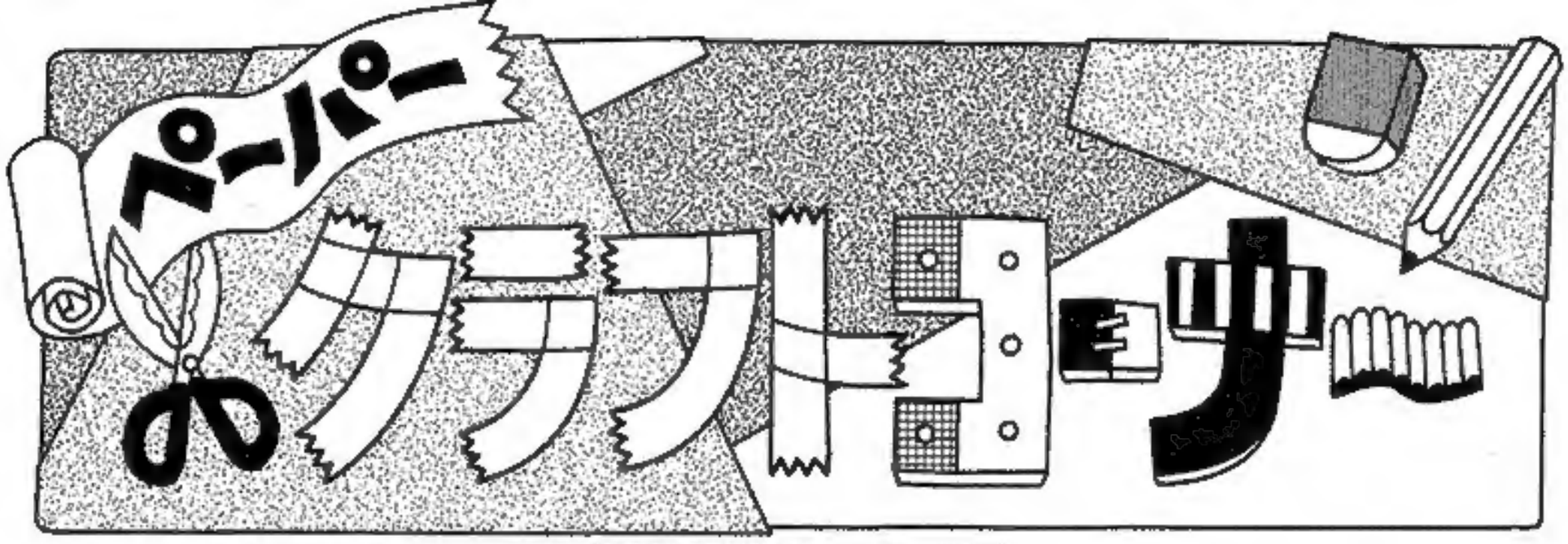
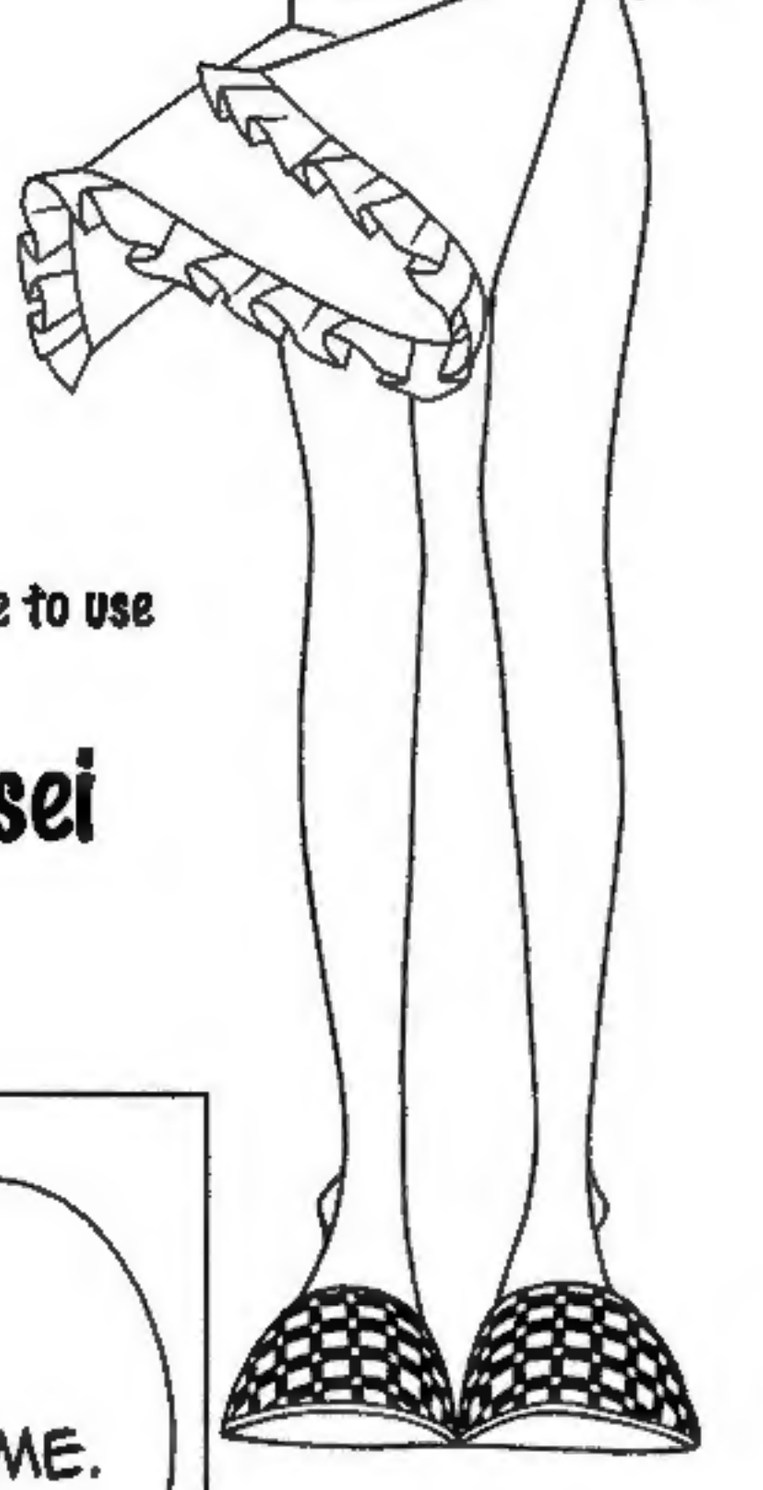


(PAPERCRAFT CORNER)

IN THIS SECTION, WE'LL INTRODUCE SOME PAPERCRAFT YOU CAN HAVE FUN WITH.



No. 1 ZASHIKI WARASHI

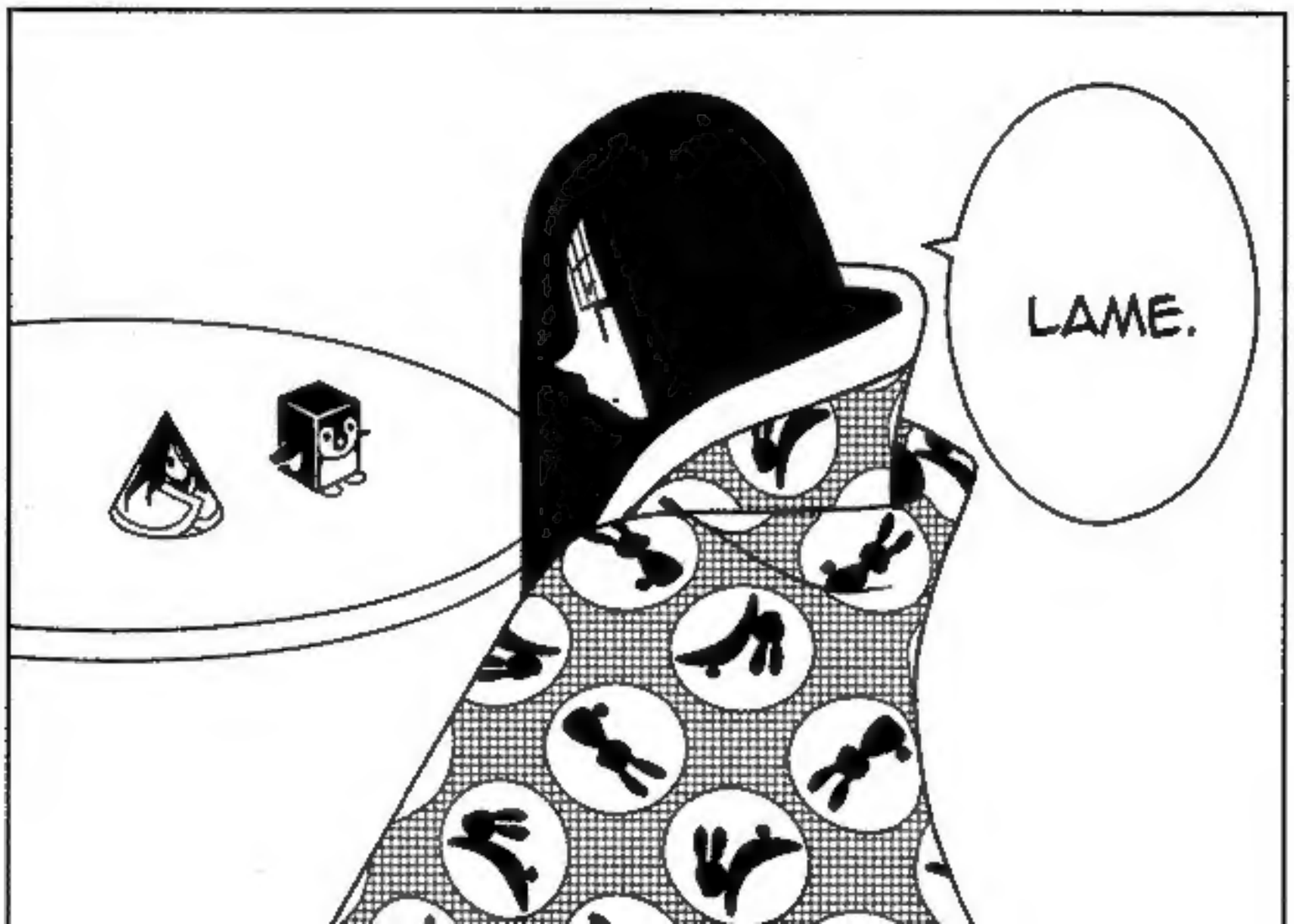
No. 2 UROPEN

What you need:

- **Scissors (or cutter)**

* Scissors and cutters are dangerous, so let's be sure to use them along with an adult.

- **Sayonara Zetsubou Sensei Vol. 18**



No. 1
ZASHIKI WARASHI

DIFFICULTY LEVEL

☆★★

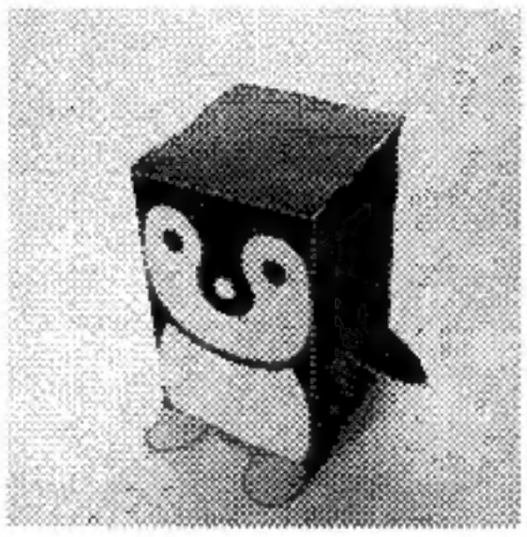
NOTE:
CUT NEATLY ALONG
THE CURVED LINE
AND MAKE A CONE.

CUT

MOUNTAIN FOLD

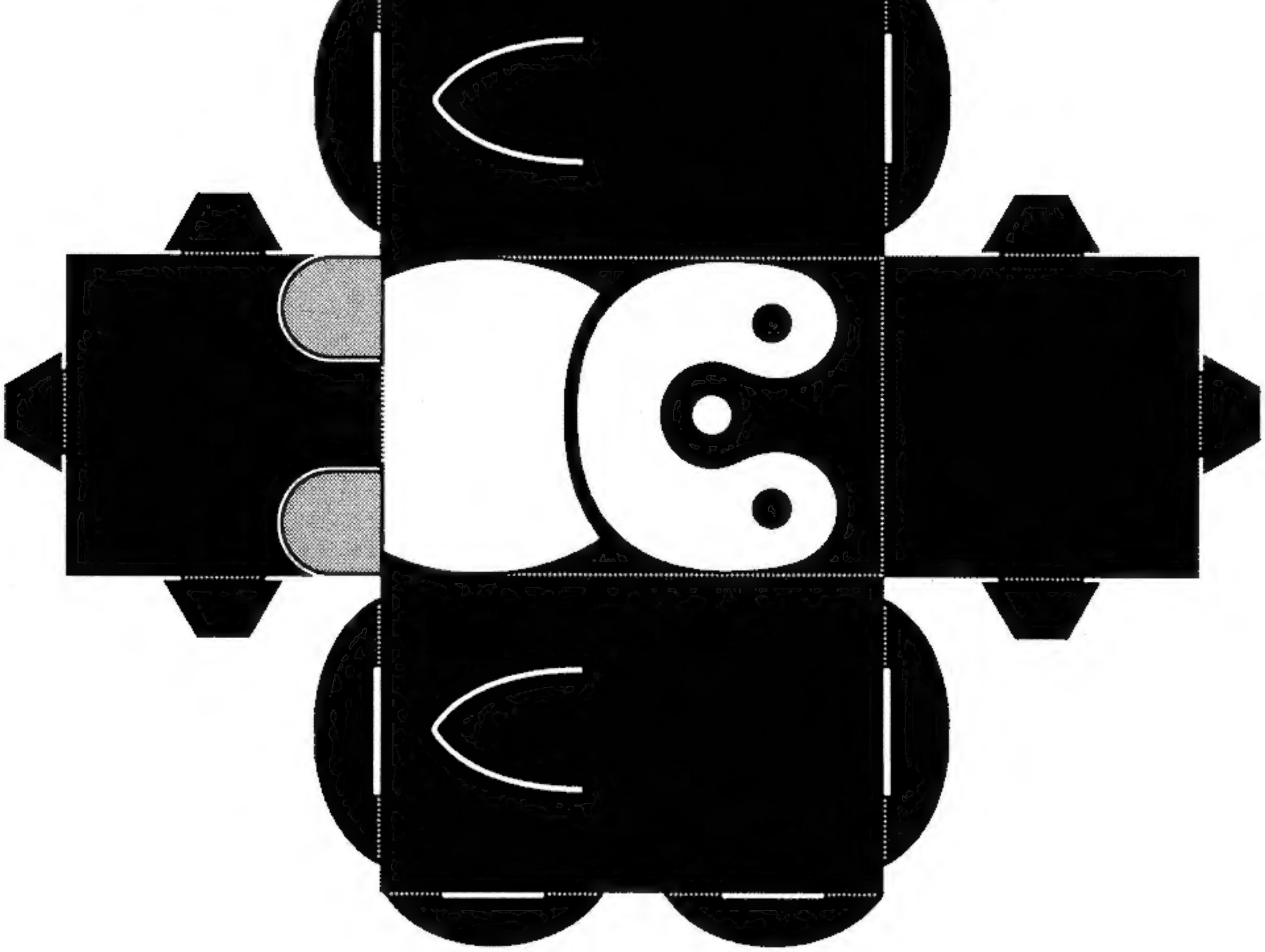
No. 2 UROPEN

NOTE:
CAREFULLY CUT OUT THE HOLE IN THE JOINING TABS WITH A CUTTER, ETC.



DIFFICULTY LEVEL

☆☆★



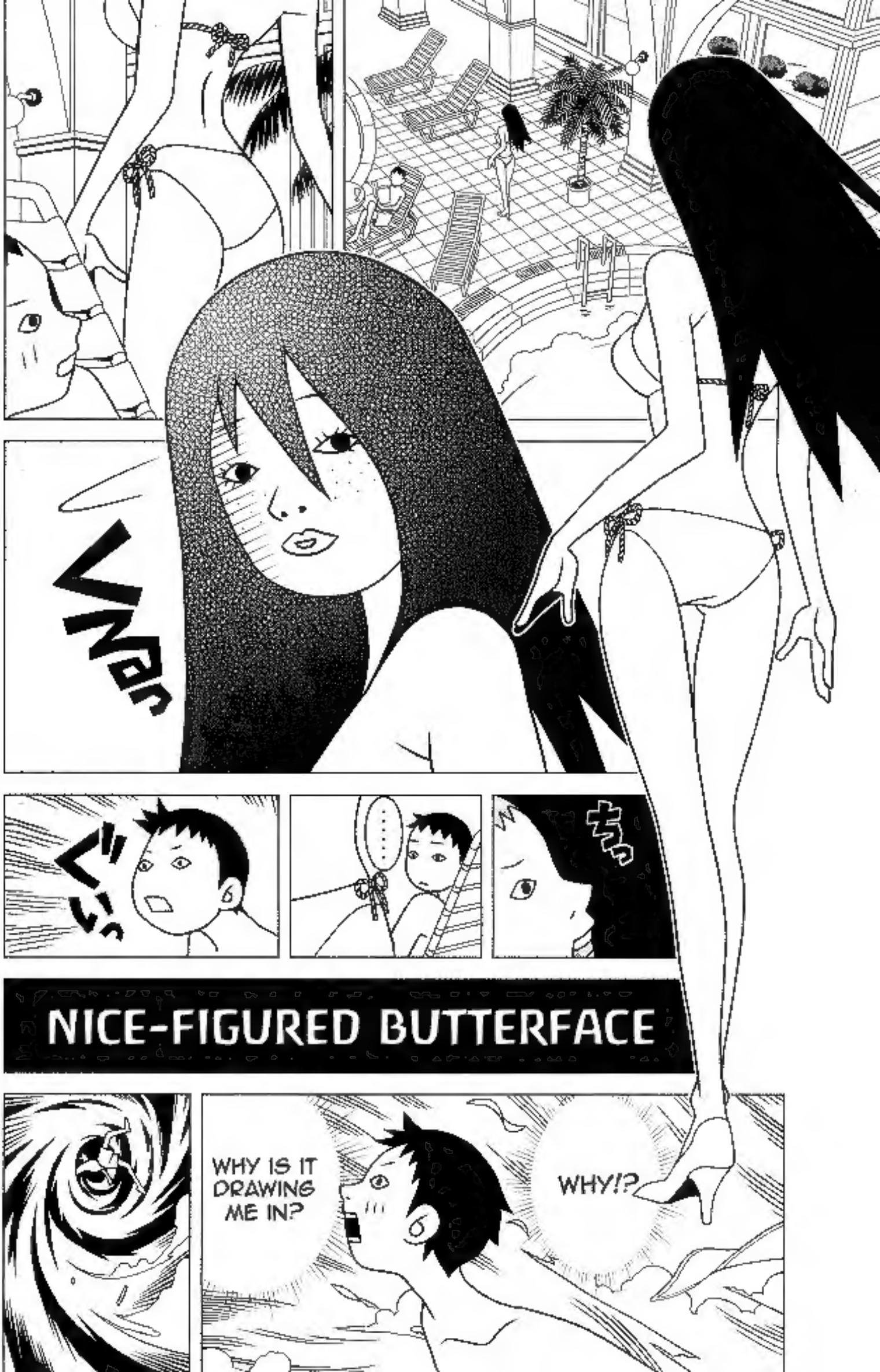
BONUS MOKUME ITO

OK, I CAN'T BELIEVE I'M DOING THIS, BUT GUESS WHAT, OMAKE TL NOTE (-_-)
- "MOUNTAIN FOLD" : ORIGAMI TERM MEANING FOLD THE PAPER AWAY FROM YOU :ROLLSEYES:
- "MOKUME ITO" : WOOD FIBER STRING MADE FROM BARK. IN SZS 67 NOZOMU DISCOVERED HIS SIBLINGS TRICKED HIM INTO INHERITING THE ITOSHIKI FAMILY BUSINESS DATING FROM THE MEIJI ERA, WHICH IS SELLING MOKUME ITO.

百七十一話

Chapter 171: The Forceful Window

DARK MATTER.
BLACK HOLES ARE FAMOUS ...
BUT THEY ALSO SAY THE UNIVERSE IS LITTERED WITH MINI-BLACK HOLES.
THOSE EVERYDAY BLACK HOLES.
EVEN THOUGH I SHOULDN'T, I ALWAYS FIND MYSELF BEING DRAWN IN BY THEM...


VNan
ごごご
……
ちっ
NICE-FIGURED BUTTERFACE
WHY IS IT DRAWING ME IN?
WHY!?

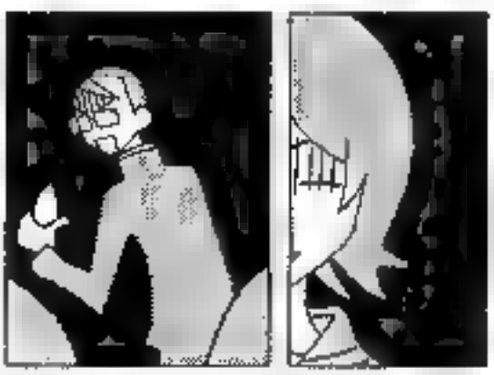
CONDEMNED
DANGER! DO NOT ENTER!
URBAN EXPLORATION ENTHUSIAST
EVEN THOUGH THERE'S A CHANCE I MIGHT BE POISONED, I STILL WANT TO EAT IT.
GIANT KILLER BEER
BLOW FISH

SOMETIMES WE GET DRAWN IN BY THEIR FATAL ATTRACTION.
EVEN THOUGH WE KNOW THESE THINGS ARE WRONG OR DANGEROUS, WE'RE MESMERIZED BY THEM.
HE STILL LIKES ITALIAN CARS!
EVEN THOUGH THEY'RE ACCIDENT-PRONE...
BUT HE RENTS THEM ANYWAY!
HE KNOWS THEIY'RE TERRIBLE MOVIES...
HE STILL SNIFFS THE INSIDE OF HIS KENDO GLOVES.
EVEN IF HE KNOWS THEY'LL STINK...
HUH.
FEBRUARY 25TH
THE NEXT DAY
THESE ARE EVERYDAY EXAMPLES OF DARK MATTER.

(DEEP-FRIED KYUN)
(LEFT-MOST ROW: REGULAR)
(MIDDLE ROW: CHEESE)

(WARM WATER)
ガシっ
NO!
ITTLLLLLL-
HAUNTED LOCATIONS
KOTSU-BO TUNNEL
I FOUND 1 BODIES
IS A WELL KNOWN HAUNTED PLACE.
WELL, THAT...
THAT'S A SPECIAL KIND OF FATAL ATTRACTION.
WHEN YOU'RE DEALING WITH HAUNTED PLACES, YOU GET PULLED IN UNCONSCIOUSLY.
ゲーム

I KNOW HOW YOU FEEL, BUT YOU HAVE TO STOP YOURSELF!
A CERTAIN MAGAZINE'S VALUATION OF A 4-POINT GAME
EH?
THAT WAS A STRONG GUST OF WIND...
IS A FORM OF DARK MATTER, ISN'T IT?
CERTAINLY, TALKING ABOUT GAMES LIKE THAT..
EXTRAORDINARY CAPE FOOTAGE
THE WAVES ARE GETTING HIGHER! I M SORRY!
SOMEONE LIKE ME SHOULDN'T DO THIS KIND OF BROADCAST!
THE REPORTERS AND THEIR CREW ARE PULLED IN ESPECIALLY DANGEROUS DIRECTIONS.
WELL. A LIVE BROADCAST FROM A STORM HAS A CERTAIN FATAL ATTRACTION, DOESN'T IT?
WHERE IS HE...?
AH I'M GETTING PULLED IN!
ぐいんっ
RED POTATO



(MOVIE
20TH CENTURY BOYS)

20 CENTIMETER BOYS
PUNS ARE A TERRIBLE FORM OF DARK MATTER!
AH, WHY AM I SAYING THAT?
紅いも
MAMBA KOSHIEN
I WONDER WHAT HE'S ATTRACTED BY.
THAT'S THE REAL DARK MATTER.
HE'S PULLED N TWO PAGES WITH THAT KIND OF THING.
THE LUMBAGO OF HARUHI SUZUMIYA

NARROW AND TWISTING HIGHWAYS
EATING SNACKS IN QUIET PARTS OF THE CITY
NAKASU DURING FLOODS
AGING AMUSEMENT PARKS
EMPTY TRAIN STATIONS
CLOSETS
P E STOREHOUSES
STANDING ON A TRAIN COUPLING
DESPITE BEING A CEMETERY, IT'S A DATING SPOT
THE SMELL OF PERMANENT MARKERS
FORMER HANSHIN
10,000S OF YEN FOR PRE-AGED JEANS
SONGS BANNED FROM BROADCAST
RARE COLA
DENKIBRAN
YAKISOBA FROM SEASIDE STANDS
CURRY FROM THE SKI RESORTS
DOGS WITH SMASHED FACES
A RACEHORSE WITH SUCCESSION OF LOSSES
UNPLANNED MASCOTS
DAIENS WALKER
MILFS IN SAILOR SUITS
KARESEN
A FLICKERING ANIME ON THE BIG SCREEN

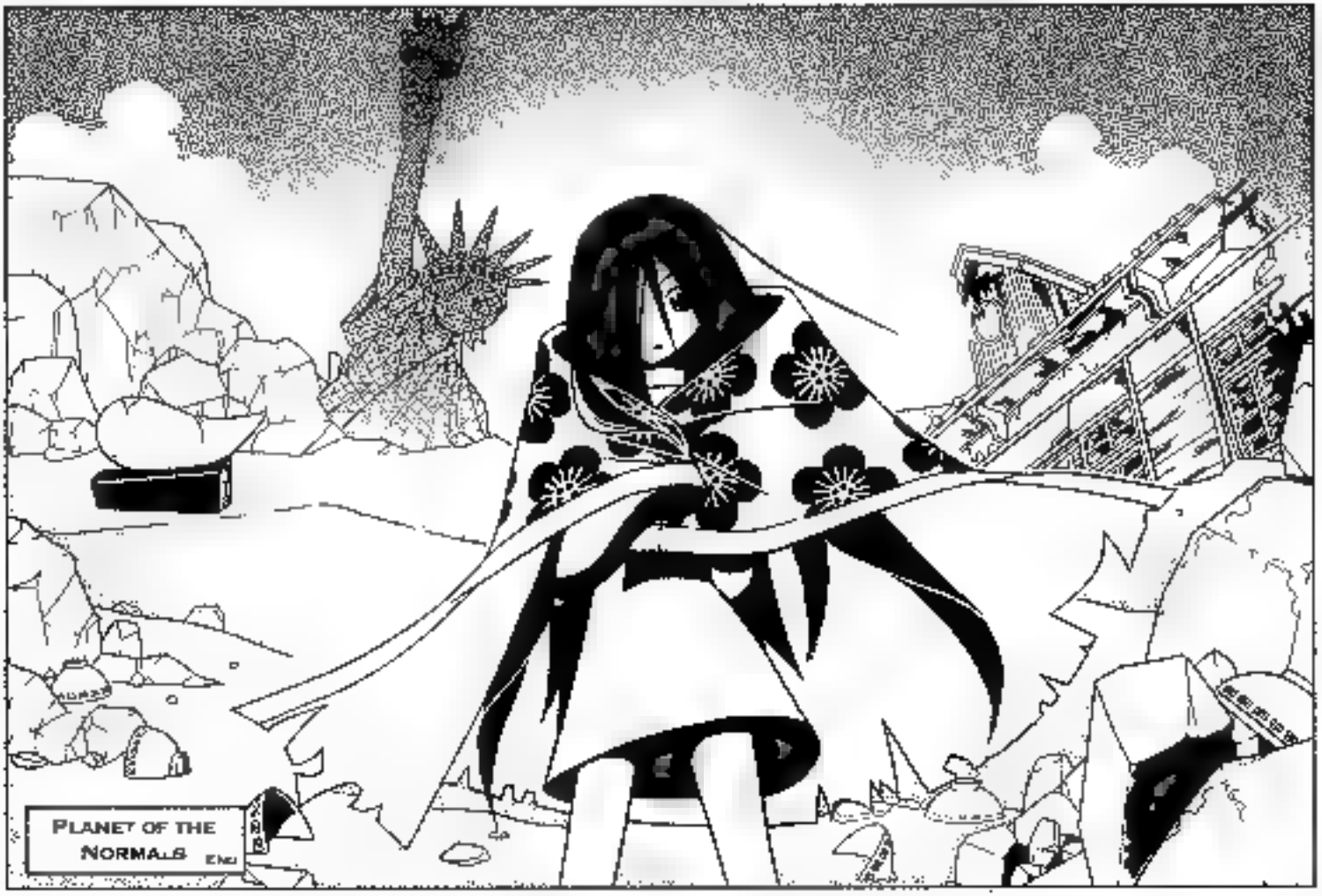
PLEASE READ THIS!
TRAP TRAP PUB
SNSH
IT'S BEEN A LITTLE WEIRD, HASN'T IT?
FOR A WHILE NOW.
(LOVE LETTER-KOBUSHI ABIRU-SAN)
PLEASE READ THIS!
?
UN-HAPPY END
PLEASE READ THIS!
わら
PLEASE READ THIS
わら
READ THIS
わら
THIS!
ぽん
ぽん
HMM
IN SHORT ....
WHAT IS IT?
I THINK I'VE COME TO A CONCLUSION

YOU'RE THE REAL DARK MATTER HERE!
ALL OF YOU!
THERE ARE PEOPLE ATTRACTED TO TROUBLE-CAUSING GIRLS...
BUT TROUBLE-CAUSING PEOPLE ARE ATTRACTED TO CERTAIN PLACES!
ROCK STARS WITH GOOD MORALS AREN'T CHARMING!
Dangerous detectives
An unstable singer
Tsuzuki mangaka
SPEAKING OF THOSE KINDS OF THINGS..
TRUE DARK MATTER IS THINGS LIKE THAT!
DARK MATTER AS WELL?
WOULDN'T THAT ALSO MAKE YOU...
WAIT. IF SENSEI IS DARK MATTER TOO.
WHAT A TERRIBLE THING TO SAY!
BUT DON'T YOU CHEAT ON ALL THE FEMALE STUDENTS?
YOU SAY "IT'S BAD, IT'S BAD!" LIKE A CHICKEN!

AND A SUPERMASSIVE BLACK HOLE WILL BE FORMED FROM THE COLLISION!
THE BLACK HOLES THAT ARE SENSEI AND THE FEMALE STUDENTS WILL ATTRACT EACH OTHER.
EVEN IF WE'RE SWALLOWED, THERE'S A WAY OUT!
IT'LL BE OKAY!
WHEN THAT HAPPENS, ALL OF OUR SURROUNDINGS WILL BE SWALLOWED, AND THE WORLD WILL END!
WHITE HOLES!
BECAUSE THE OPPOSITE OF A BLACK HOLE ALSO EXISTS!
SURELY, IN THE WORLD ON THE OTHER SIDE
LET'S JUST EMBRACE THE INEVITABLE!
SO, WITHOUT FEAR..
META-MORPHOSIS!
WILL BE FREED FROM OUR FATAL ATTRACTION
WE...

NO ATTRACTION NOW!
WELL, THERE'S SURELY.

PLANET OF THE NORMALS



"OH MY GOD
I'M BACK...
I'M HOME...
OF ALL THE TIMES...
THEY FINALLY REALLY DID IT...
YOU MANIACS! YOU BLEW IT
UP! DAMN YOU! DAMN YOU
ALL TO HELL!"

NAMIMASEN
SCANS

TRANSLATOR
KASU

EDITOR
TYPESETTER
OVASHIKO

BONUS PAGES
SLYBORG

POP REFERENCE
KUMETAN WIKI

EXTRA PAGE

TITLE PAGE:
"GOUIN NO MADO"
IS A REFERENCE TO THE SHORT STORY "BYOUIN NO MADO" (HOSPITAL WINDOW) BY ISHIKAWA TAKUBOKU.

PAGE 4:
"GIANT KILLING BEER"
NOT ONLY A PUN ON KIRIN BEER, BUT ALSO TO THE SOCCER MANGA AND ANIME "GIANT KILLING", WHERE THE MAIN CHARACTER'S LAST NAME IS TATSUMI.

PAGE 5:
"P-MAN" DVD
PEKING MAN (HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/PEKING_MAN) IS ALSO THE TITLE OF A MOVIE BY SATOU JUN'YA

PAGE 4:
BOX 1 - "MAP LOCATIONS"
ALL REFER TO CHARACTERS AND PLACES FROM DORAEMON. G FAMILY: GOUDA FAMILY, H FAMILY: HONEKAWA FAMILY, N FAMILY: NOBI FAMILY, M FAMILY: MINAMOTO FAMILY

PAGE 6:
BOX 6,7 - "LAWSON TROLLAN"
REFERENCES TO THE LARGE LAWSON CONVENIENCE STORE ("KONBINI") CHAIN. SIGNS INCLUDE:
- *"HOT STANTIO" (LAWSON HAS THE SLOGAN "マチのホットステーション" - "TOWN'S HOT STATION")*
- *"PPII-WORK" (LAWSON HAS A MULTIMEDIA KIOSK CALLED "LOPPI")*
- *THE KONBINI NAMI IS SUCKED INTO "LOTIOM" IS A TAKE OFF ON LAWSON.*

PAGE 7:
BOX 1 - "WARM WATER"
REF. TO STUDIO GHIBLI FILM "SPIRITED AWAY" THE "YU" IN YUBABA'S NAME IS SPELLED WITH THE CHARACTER FOR "WARM WATER".

BOX 5 - "MUUUU MAGAZINE"
THERE IS AN ACTUAL MAGAZINE CALLED "MUU"

BOX 5 - "KOTSU BO TONNERU"
JAP. 骨母 トンネル(KOTSU BO TONNERU), A PUN ON THE 小坪トンネル (KO TSUBO TONNERU) IN KANAGAWA PREFECTURE (WHERE KUMETA'S FROM) WHICH IS REALLY KNOWN AS A HAUNTED PLACE.

BOX 7 - "KOMUKAI PHARMACY"
KOMUKAI MINAKO, A GRAVURE IDOL, WAS ARRESTED BECAUSE SHE WAS SUSPECTED OF HAVING TAKEN ILLEGAL STIMULANTS.

BOX 7 - "GAME SHOP TEIKOKU"
"GAME TEIKOKU" IS THE NAME OF A CORNER IN THE GAME MAGAZINE FAMITSUU.

PAGE 8:
BOX 1 - "WII GAME"
NAME OF THE GAME HE IS REACHING FOR: "BURNING MAJOR LEAGUE - COMPLETE DARK MATTER"

PAGE 9:
BOX 1 - "ROBTATO DE NIRO"
(FIRST OFF - BRILLIANT!) THE POTATO IS CALLED 紅イモ(BENI IMO) AND IT'S A KIND OF DARK RED/VIOLET POTATO, A SPECIALTY FROM OKINAWA. THEN HE SAYS ロバートベニイモ, ROBAATO BENIMO.

PAGE 10:
BOX 1 - "MAMBA KOUSHIEN"
REFERENCE TO THE "AIM FOR MANGA KOUSHIEN!" GAG IN SZS ANIME EPISODE 7 (ORIGINALLY FROM THE MANGA), ITSELF A REFERENCE TO THE HANSHIN KOUSHIEN STADIUM AND EPONYMOUS JAPAN NATIONAL HIGH SCHOOL BASEBALL CHAMPIONSHIP HELD IN AUGUST

BOX 5 - "THE LUMBAGO OF HARUHI SUZUMIYA"
HE SAYS "YOUTSUU" (LUMBAGO) INSTEAD OF "YUUTSU" (MELANCHOLY)

EXTRA EXTRA PAGE

PAGE 11:

"DESPAIR LIST"

"NAKASU DURING FLOODS"
NAKASU IS THE RED LIGHT DISTRICT OF FUKUOKA AND LIES BETWEEN TWO RIVERS

"DESPITE BEING A CEMETERY, IT'S A DATING SPOT"
THE OLD GAIJIN CEMETERY IN YOKOHAMA IS OPEN TO THE PUBLIC ON WEEKENDS AND ALSO USED AS A PLACE FOR DATES

"RARE COLA"
EVERY YEAR, PEPSI HAS SOME SEASONAL STRANGE/RARE TYPES OF COLA LIKE PEPSI BLUE, PEPSI SHISO, PEPSI BLUE HAWAII. ETC.

"DENKIBRAN"
THAT'S A COCKTAIL, LOOK HERE: HTTP://WWW.WRIGHTEE.COM/DENKIBRAN.

"A RACEHORSE WITH SUCCESSION OF DEFEATS"
HARU URARA IS A RACE HORSE FAMOUS FOR LOSING HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/HARU_URARA

"DAMENS WALKER"
HTTP://WIKI.D-ADDICTS.COM/DAMENS_WALKER

"KARESEN"
YOUNG WOMEN WHO ARE ATTRACTED TO WAY OLDER MEN (E.G. SHE'S 20, HE'S 50)

"A FLICKERING ANIME ON THE BIG SCREEN"
JAPANESE ONOMATOPOETICA WAS "PIKAPIKA" - THIS OBVIOUSLY REFERS TO THE SO-CALLED "POKÉMON SHOCK", THE INCIDENT IN 1997 WHEN KIDS HAD EPILEPTIC SEIZURES BECAUSE OF SEEING AN EPISODE OF POKÉMON WITH LOTS OF FLASHING COLORS.

PAGE 12:

BOX 5: BAD END"
PUN ON THE ROCK BAND はっぴえんど (Happy End)

"TL NOTE!"
AND NOW DESPAIR ALONG WITH US AS OUR TL KASU GOES FULL-ON KUMETA-SENSEI GEEK AND CONSPIRACY THEORIST.

'OK, NOW SOMEHOW THAT THING WITH "REPRINT" AND "UNHAPPY END" ALONG WITH THE "SUNMAGA" FROM SOME PAGES BEFORE LOOKS LIKE A HEAVY HINT TO THE KATTE NI KAIZÔ REPRINT TO ME. I DON'T KNOW IF YOU REALLY KNOW SUCH THINGS ONE YEAR IN ADVANCE, BUT I GUESS SO.'

PAGE 13:

BOX 4:
"A SINGER WITH AN UNSTABLE HEART" - *REFERS TO J-POP SINGER COCCO*
"DANGEROUS DETECTIVES" - *HTTP://WIKI.D-ADDICTS.COM/ABUNAI_DEKA*

PAGE 16:

BOX 4: "PLANET OF THE NORMALS"
YOU MANIACS.... YOU BLEW IT ALL UP.. DAMN YOU. GOD DAMN YOU ALL TO HELL!

百七十三話

Chapter 172
The Right Answer Thirty Years Later

THAT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN HIM DO IT.

SO, SENSEI GRADES TESTS TOO.

CLASS 2F STUDENT ROSTER

AH ?!

RIGHT... BUT MARKED AS WRONG.

THIS IS THE RIGHT ANSWER, BUT YOU MARKED IT WRONG!

85

70

RIGHT ANSWERS THAT ARE NOT RIGHT!

IN THE ADULT WORLD, YOU OFTEN FIND...

うぃぃぃん

2E

HUH?

THE

QUIZ SHOW.

QUIZ ANSWER X ANSWER

4 3 2 1

EH?! WHERE DID THAT COME FROM?!

WHAT IS THE SAYING INVOLVING KAPPAS THAT MEANS THE SAME THING AS "EVEN MONKEYS FALL FROM TREES"?

HERE'S YOUR QUES-TION:

4

3

DON·BURIKO

OBAMA·KOBAMA

OUR FIRST CONTESTANTS WILL BE THE PERFORMER TEAMS.

FLOATING DOWN THE RIVER.

ピン

ポー

ーン

DON・BURIKO

OBA

THAT IS THE ANSWER TO THE QUESTION...

6

EH?! THAT'S NOT IT?!

SEE...

OKAY.

OI, PRODUCER, DON'T USE HIM AGAIN.

YOU'D THINK HE'D AT LEAST MAKE A JOKE.

Analog

WHAT'S THAT...A COMEDIAN ANSWERING NORMALLY?

WASN'T THE RIGHT ANSWER!

THE RIGHT ANSWER...

OUR NEXT CONTESTANTS WILL BE THE EMPLOYEE -TEAM.

AOJIMA SHUNSAKU

UJIE HAJIME

TANITA KEI

HRM...

PLEASE, CONTINUE.

THIS TIME, A SPECIAL QUESTION WILL BE ASKED BY THE MANAGER.

ピンポーン

WHOSE GRANDSON IS DAIGO AGAIN?

YOU ...

HE'S THE GRANDSON OF FORMER PRIME MINISTER TAKESHITA, ISN'T HE?

EH ?!

THAT'S RIGHT...

YES ...

IT WASN'T RIGHT FOR YOUR LIFE.

IT WAS RIGHT, BUT....

DIDN'T THE MANAGER SAY IT WAS RIGHT?

BUT ISN'T HE THE GRANDSON OF SOMEONE FAMOUS?

I'M NOT SURE, SINCE I'M NOT INTERESTED IN FASHION ...

ピンポーン

YES.

NEXT UP IS THE DEFENSE AGENCY TEAM.

BUT THAT'S NOT AN ANSWER AT ALL!

EH ?!

ピンポンピンポーン

THAT'S RIGHT.

CONTEMPORARY CONTESTANTS

Quiz Answer & Answer

J CHIRI

OTONASHI MERU

KOBUSHI ABIRU

HITOU NAMI

THE STUDENTS FROM OUR CLASS WILL NOW ALSO BE TAKING PART.

ピンポーン

?

HERE'S A HINT IN THE FROM OF A RECORDING OF THE SUBMARINE'S PROPELLER NOISE.

WHERE IT WAS SPOTTED

FROM ABOVE

LAST YEAR, A SUBMARINE PASSED AROUND CAPE MISAKI IN KOCHI-PREFECTURE AND ENTERED THE BUNGO CHANNEL, VIOLATING OUR TERRITORIAL WATERS. WHICH COUNTRY WAS IT FROM?

TSUNETSUKI MAIOH

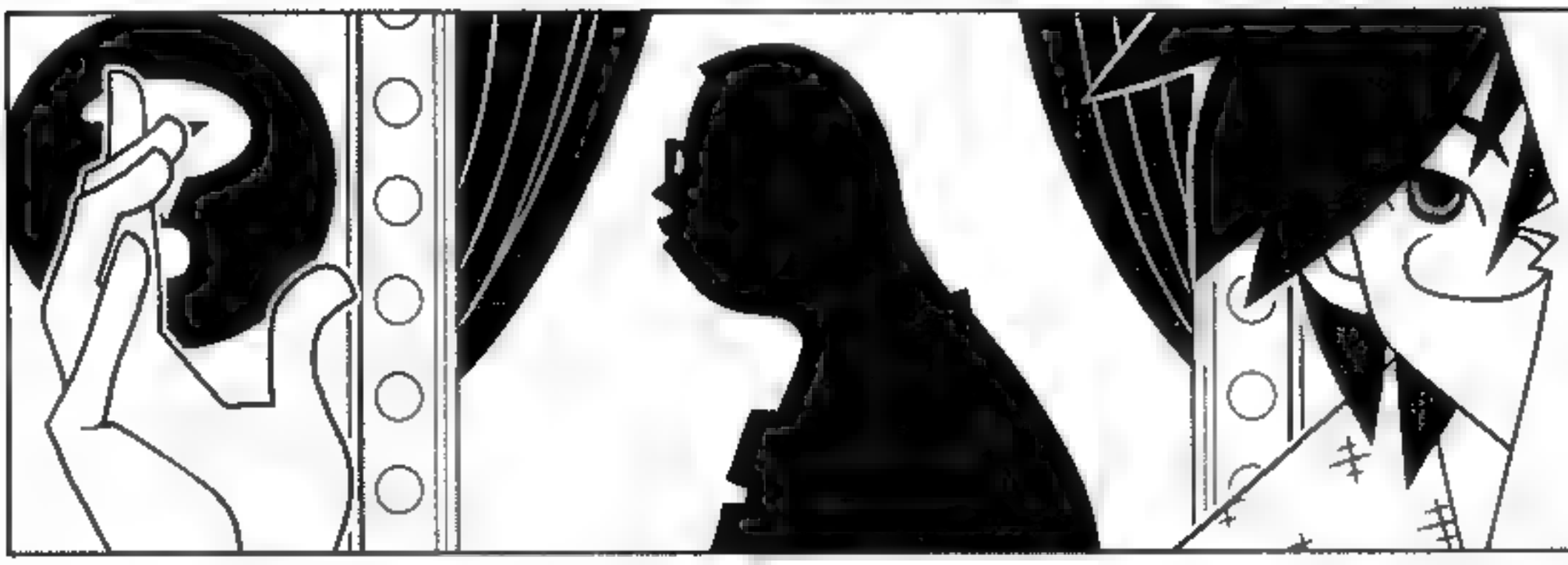
IT'S FROM CHINA!!!

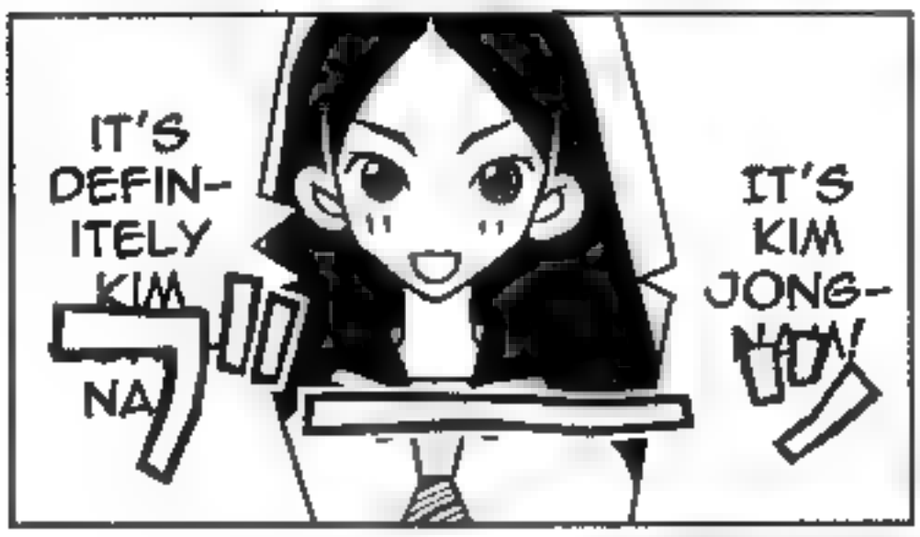
YOU WERE THERE? PLEASE ANSWER.

QU
ANSWER
IT WAS TOO DETAILED.
BUT IT'S TOO RIGHT.
THAT'S RIGHT...
EH?! BUT ANYONE WELL-INFORMED ABOUT UNDERWATER NAVIGATION WOULD KNOW THAT THAT'S A HAN-CLASS SUBMARINE!

IT'S A SUBMARINE OF UNKNOWN ORIGIN, OR PERHAPS A WHALE THAT WE MISTOOK FOR A SUB.
THE CORRECT ANSWER IS THAT...

SHIBA TEAM
LET'S HEAR THE CORRECT ANSWER FROM OUR HIGHEST SECRETARY.

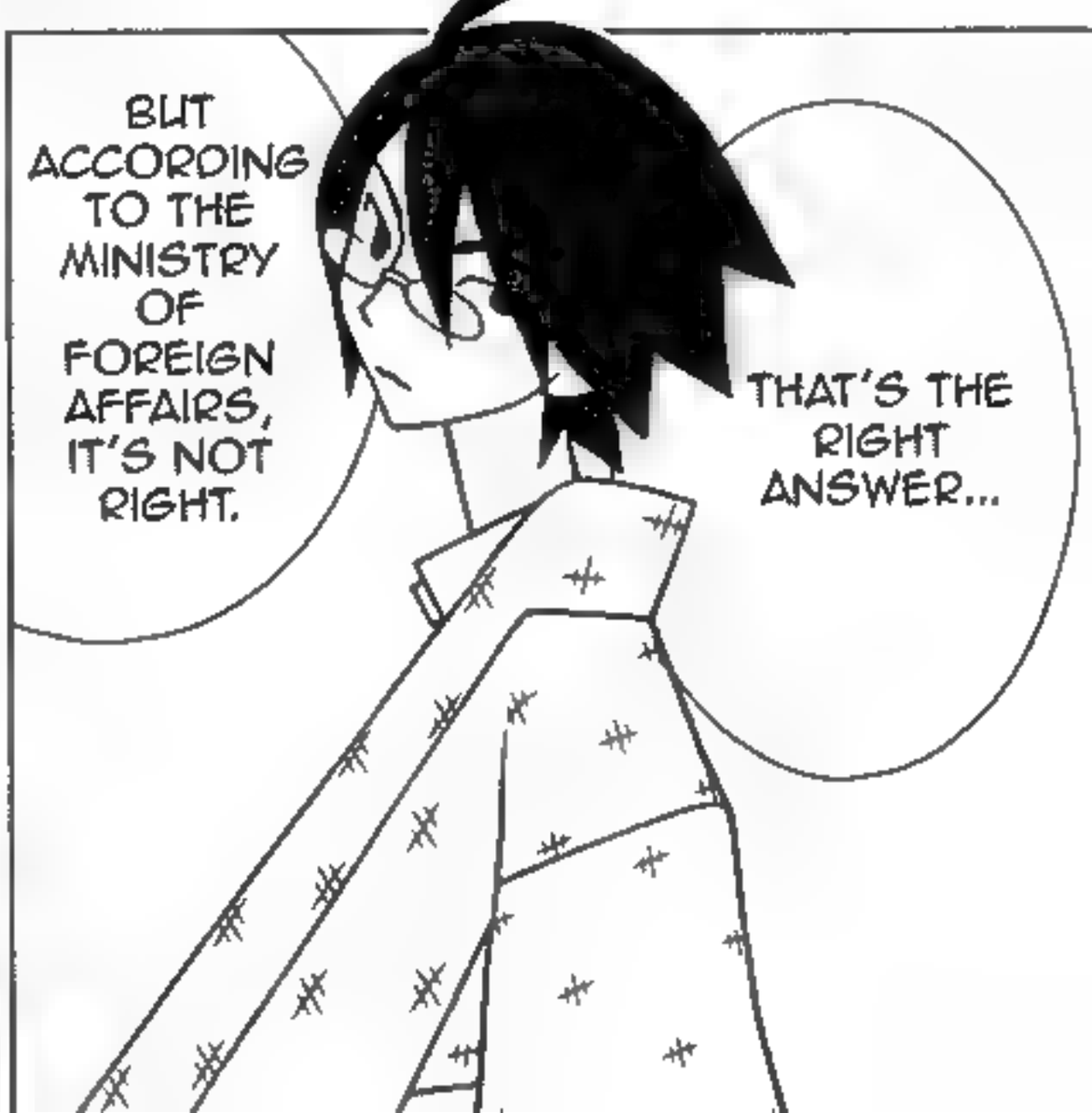

NEXT UP IS THE SILHOUETTE QUIZ! WHO IS THIS?


IT'S DEFIN-ITELY KIM
NA
IT'S KIM JONG-

ピンポーン

2. HE WAS HERE TO VISIT A CERTAIN THEME-PARK.
AT THE THEME PARK
HERE ARE SOME HINTS:
1. HE ENTERED OUR COUNTRY ON A FAKE PASSPORT.

MBLGRMBLMBLGRMBL
THE RIGHT ANSWER IS...


BUT ACCORDING TO THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, IT'S NOT RIGHT.
THAT'S THE RIGHT ANSWER...

AT THIS MOMENT, THAT'S CONSIDERED THE RIGHT ANSWER IN JAPAN!
ON AIR
We went to commercials
BUT THAT'S NOT EVEN AN ANSWER!

AND IF YOU HONESTLY SAY "OKINAWA", THEY'LL FEEL DISAPPOINTED!

OR WHEN A CUSTOMER WHO IS TRAVELLING OVERSEAS ASKS "WHICH SEA IS THE MOST BEAUTIFUL"...

Londalchia

Pocket

BUT END UP CAUSING A TRAFFIC JAM!

OR WHEN YOU DRIVE AT THE LEGAL SPEED (AS POSTED) ...

BUT NO ONE UNDER-STANDS YOU!

LIKE WHEN YOU SAY "MAKU-DANERU" AND IT'S CONSIDERED RIGHT BY ENGLISH TEACHERS...

Makudaneru

IT'S RIGHT, BUT NOT RIGHT... THAT'S ILLOGICAL.

- IF YOU PRODUCE CALPIS WITH THE RIGHT RATIO, EVERYONE WILL CALL IT FAKE
- YOU PAY THE REGULAR FEES WHEN TRAVELLING BY PLANE AND FEEL LIKE YOU'VE LOST
- THEY ASK "HOW OLD DO I LOOK" AND WHEN YOUR ANSWER IS RIGHT, THEY LOOK UNHAPPY
- "YOU'RE A NICE GUY, BUT..." THAT'S HOW THEY BREAK UP
- WHEN YOU CORRECTLY PRONOUNCE IT JAGWAA, YOU'RE ASKED IF YOU'RE TRYING TO SHOW OFF
- IF YOU PLAY IT LIKE IT'S WRITTEN ON THE SHEETS, NO ONE IS IMPRESSED
- IF YOU ACT LIKE A PROPER ADULT AND BRING THE LOST GIRL TO THE POLICE, YOU GET ARRESTED
- WHEN YOU MARRY YOUR BELOVED DUTCH WIFE, NO ONE SAYS A THING AND GIVES YOU A CURIOUS LOOK
- WHEN A TRANSSEXUAL ENTERS THE RIGHT BATHROOM ACCORDING TO THE FAMILY REGISTER, EVERYONE IS FRIGHTENED
- ON THE BROTHEL'S BILL, THEY DON'T WRITE THEIR NAME, BUT □-TOURISM INSTEAD
- BECAUSE IT MUST BE DONE FAIR AND SQUARE, YOU'RE IMPRISONED FOR A LONG TIME AND THEN FINALLY FOUND GUILTY
- IN THE OLD DAYS, THERE WERE PROPER CIVIL SERVANTS WHO SAID "BLACK MARKET RICE IS EVIL", AND ONLY BOUGHT THE LEGAL RICE, AND ENDED UP DYING OF STARVATION
- YOU OBEY THE CONSTITUTION AND ASK IF YOU'RE ALLOWED TO FIRE - AND EVERYTHING ENDS UP GETTING DESTROYED
- THE PROFIT WHEN YOU ESCAPE FROM THE PRESENT ROAD TRAFFIC ACTS
- WHEN YOU CLAIM THE CORRECT SEPARATION OF STATE AND CHURCH, SOMEONE GETS ANGRY

THIS WORLD WHERE RIGHT THINGS AREN'T RIGHT HAS LEFT ME IN DESPAIR!

SO I DON'T GET TO ANSWER?

KO SETAI

ISHIKAWA WARD TEACHER ITOSHIKI NOZOMU

EVERYONE, PLEASE ANSWER AND RAISE SENSEI'S GONDOLA.

OUR NEXT SEGMENT IS THE UP-DOWN QUIZ!

TOKYO ISHIKAWA-WARD TEAM 2F

Ⓐ!

Ⓐ OR Ⓑ

WHICH ONE SELLS BETTER?

AND HERE IS OUR QUESTION ...

THAT WAS THE RIGHT ANSWER, BUT HIS GONDOLA IS STILL GOING DOWN!

THAT'S RIGHT!

P!

KOISHIKAWA WARD TEACHER ITOSHIKI NOZOMU

THIS IS THE UP (LOUD)- DOWN (DEPRESSED) QUIZ!

YOU FEEL DOWN, DON'T YOU?

WHEN YOU'RE ASKED THIS QUESTION ...

BUT IT DOESN'T LOOK RIGHT, DOES IT?

IT WAS RIGHT....

OFFICE LADY ALIAS

QUES- TION.

WELL THEN, LET'S HEAR A QUESTION FROM HER!

EVERY- ONE PLEASE ANSWER!

TO MAKE THE PEOPLE IN THE GONDOLAS NOT FEEL DOWN...

ぎわ

TOKYO KOISHIKAWA WARD TEAM 3F

WOULD BE BETTER OFF DEAD, WOULDN'T THEY?

A PERSON WHO LOOKS LIKE ME...

DON'T SAY SOME- THING SO HALF- HEARTEDLY, HYPOCRITE!

THERE HAVE TO BE TONS OF PEOPLE WHO LOOK LIKE YOU!

OFFICE LADY ALIAS

NO, ABSOL- UTELY NOT!

HOW CRUEL!

OFFICE LADY ALIAS

IF YOU WANT TO DIE, IT WOULD BE BETTER JUST TO GET IT OVER WITH.

WELL THEN ...

AAH, SHE'S GOING DOWN!

-3

OFFICE LADY ALIAS

YOU JUST DON'T CARE ABOUT ME, THAT'S WHY YOU'D SAY SOMETHING LIKE THAT!

IF YOU GO UP, YOU WIN. THAT'S JUST THE WAY IT WORKS.

ISN'T THIS A DOWN-ONLY QUIZ?!

わお?

-5

OFFICE LADY ALIAS

I REALLY WILL GO DIE!

SHE'S GOING TO GO DOWN NO MATTER WHAT YOU SAY.

DURING COMMERCIAL

WITH LASIK, BE POPULAR, TOO!

OUR NEXT QUESTION ...

WELL THEN...

UWAA, HE FELL ALL THE WAY DOWN.

AFTER COMMERCIAL

MU

WITH THIS, THE MYSTERY IS SOLVED!

THIS IS THE FINAL PROOF!

TOSHIKI MIZUNO

BUT ...

ぽちゃー

WHAT ARE YOU DOING?!

THAT'S RIGHT, DESPAIR...

THE CRIMINAL IS THE 5-YEAR OLD SON OF THE VICTIM.

IT SEEMS THE VICTIM FREQUENTLY ABUSED HIS WIFE AND CHILD.

BUT IT'S NOT RIGHT.

IT'S THE TRUTH...

SO MY ANSWER FOR THIS CASE IS "UNSOLVED".

BUT EVEN IF ALL THE CIRCUMSTANCES WERE TAKEN INTO ACCOUNT, THERE'D STILL BE PUBLIC OUTCRY.

INFORMATION

OBSTRUCTION OF EVIDENCE

THIS WAY, THIS WAY!

SENSEI, THIS ISN'T THE TIME FOR DRAMA!

ごごごー

ごごごごー

A TIME WARP IS OPENING UP!

EEH !

TCH YOUR STEP!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

EH?

SALES ALLOWED

BECAUSE GOD HAS DECIDED THAT THE EARTH SHALL LIE AT THE CENTER OF THE UNIVERSE.

EVERYTHING IN THE HEAVENS REVOLVES AROUND THE EARTH.

A HERETIC!

A HERETIC!

ガーン

HASN'T IT BEEN SETTLED THAT THE EARTH MOVES?

ガビャーン

YOU CAN AVOID THE STAKE NOW!

SENSEI, THERE'S A TUNNEL OVER HERE!

IS RIGHT, BUT NOT RIGHT.

RECITING THE HELIO-CENTRIC THEORY IN THIS TIME AND AGE...

THE EMPEROR'S CLOTHES?

WHAT COLOR ARE THE EMPEROR'S CLOTHES?

SENSEI ...

Y... YOU'VE SAVED ME.

BUT THE EMPEROR IS NAKED.

BUT IT'S NOT RIGHT.

IT'S RIGHT...

SOLD.

EMPEROR, THESE ARE CLOTHES ONLY MERUMERU CAN SEE.

ぶん ぶん

あああああ

UTONAS II GROUP

IT'S A BLANKET ONLY IDIOTS CAN'T SEE.

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
CASHEW

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
SLYBORG

JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!

百七十三話 CHAPTER 173: HOW ARE YOUR ORIGINS TODAY?

UJIYA CANDY

Cookie
SPECIALIZED COOKIE STORE
COOKIE MONSTAR☆

ホワイトデー

WHITE DAY
GOLDEN GINZA

MARSHMALLOW STORE
STRAWBERRY♥

3.14
a big family of marshmallows
MARSH-MALLOWS

WHITE DAY IS CANDY

3.14

3.14 WHITE DAY FAIR

IT'S WHITE DAY.

ETURNING GIFTS

SWEETS

SENSEI, HAVE YOU DECIDED WHAT GIFTS TO RETURN?

INVENTOR
RETURNING GIFTS

ORIGINATOR
RETURNING GIFTS

Limited! White day returning gifts

SWEET

1 PIECE 100¥

Lemonade, Mint, Ramune has ended

Peach, berry, pine NEW

おかえし菓子

一ヶ百円

OPEN

WHAT'S THAT!?

AT ANY RATE, WE WERE THE FIRST TO MAKE "RETURNING GIFTS"

SENSEI, BUY THEM HERE!

AND YOU'RE THE ONES WHO RIPPED THEM OFF!

WE WERE THE FIRST TO SELL THESE THINGS!

AH?

YOU JUST RIPPED OFF OUR GOODS!

WE WERE THE FIRST TO SELL THEM!

HEH HEH MAKES YOU LAUGH, DOESN'T IT?

WE WERE FIRST!

WE WERE FIRST!

BECAUSE THE ORIGIN OF BOTH OF THEM WAS OUR "LOOKING BACK GIFTS".

THEY HAVE BEEN POPULAR IN THIS AREA AS GIFTS TO RETURN FOR A VERY LONG TIME

BAKED SWEETS MADE WITH THE UNIQUE STICKY GUM-BEAN PASTE

THE FAMOUS RETURN-ING GIFTS

WE WERE FIRST!

WE WERE FIRST!

INVENTOR

ORIGINATOR

LOOKING BACK GIFTS

WE WERE FIRST!

AH

WHAT'S THAT

OZAWA OFFICE

YOU WERE THERE?

ALL THE TIME.

HAVEN'T THERE BEEN MORE PEOPLE WHO RANDOMLY CLAIM THEY WERE THE FIRST?

RECENTLY

Kimono Sanada Tanako de-clines men

新型インプレッサ

IS A RIPOFF OF OUR INSIGHP.

IT'S MORE THAT YOUR PORIUS...

UH OH, DON'T TELL ME THIS IS

A DESIGN YOU RIPPED OF FROM OUR COMPANY'S PORIUS?

DESIGN AS AN ORIGIN.

BOTH YOUR CARS TAKE OUR ITALIAN ALOHA ROMEO'S

YOU'RE WRONG.

WE WERE FIRST!!

ION

WE WERE THE FIRST ONES TO HAVE THIS DESIGN!

IF YOU ASK ME AS A WOMAN, EVERYTHING'S FINE AS LONG AS IT HAS ALL FOUR TIRES.

THEY JUST WON'T STOP ...

NO, WE WERE FIRST!

WE WERE FIRST!

WE INVENT-ED THIS!

ANOTHER CHARACTER WITH CAT EARS...

SPEAKING OF THAT...

SPEAKING OF THAT...

THAT CAT EARED-CHARACTER IS BASED ON NEKO NEKO FANTASIA!

NOW, NOW- EVERYONE, HERE IT'S LIKE YOU SEE IT ON TV. LET'S JUST PEACEFULLY...

WASN'T THAT A CAT?

MA-SUMURA HIROSHI INVENTED THAT

SPEAKING OF THAT,

THAT ONE WAS BASED ON THE STAR OF COTTON-LAND!

ライオンのゴモン原ら

TITLE: THE LION'S ORIGINS

SO WE'RE VIEWERS AGAIN

SEEMS LIKE IT

OR FOR SHORT: THE *UNSTO!*

Unapproved Story

THE UNAP-PROVED STORY

WELL THEN, LET'S BEGIN THE DICE TALK.

cockpit story

space war story

Story from the poor times

THESE ARE WORDS I THOUGHT UP FIRST.

THE LYRICS ARE "YOU CAN'T EXPECT DREAMS AND OVERTIME PAYMENTS"

THERE'S THIS SONG THAT'S BEEN POPULAR WITH YOUNG PEOPLE ..

DO YOU HAVE ANYTHING?

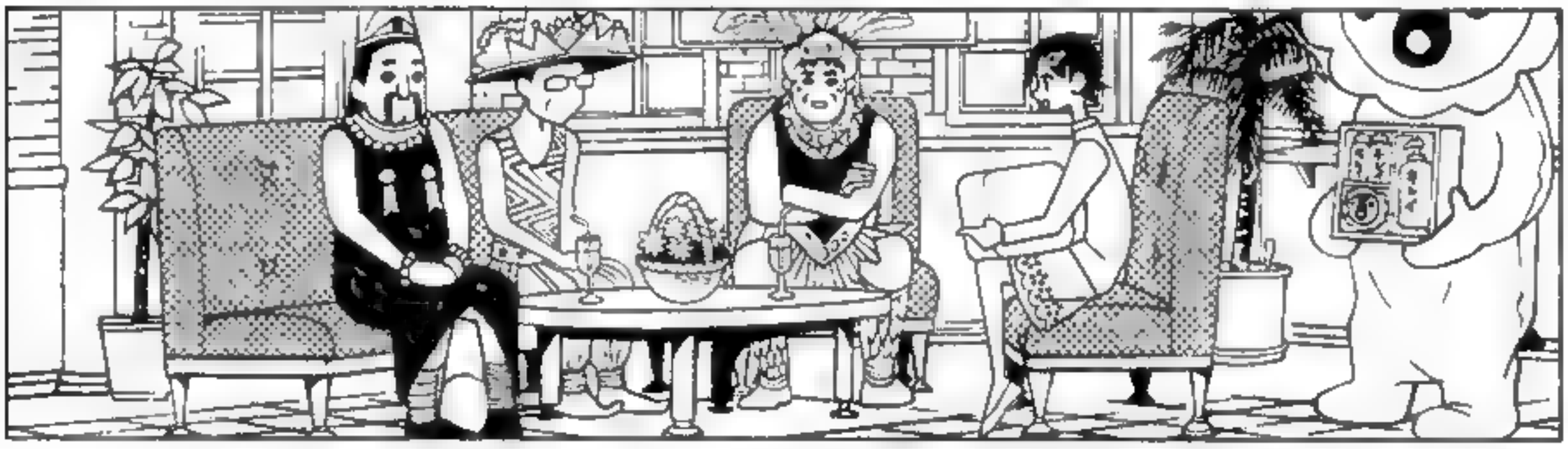
... ISN'T THAT DIFFER-ENT.

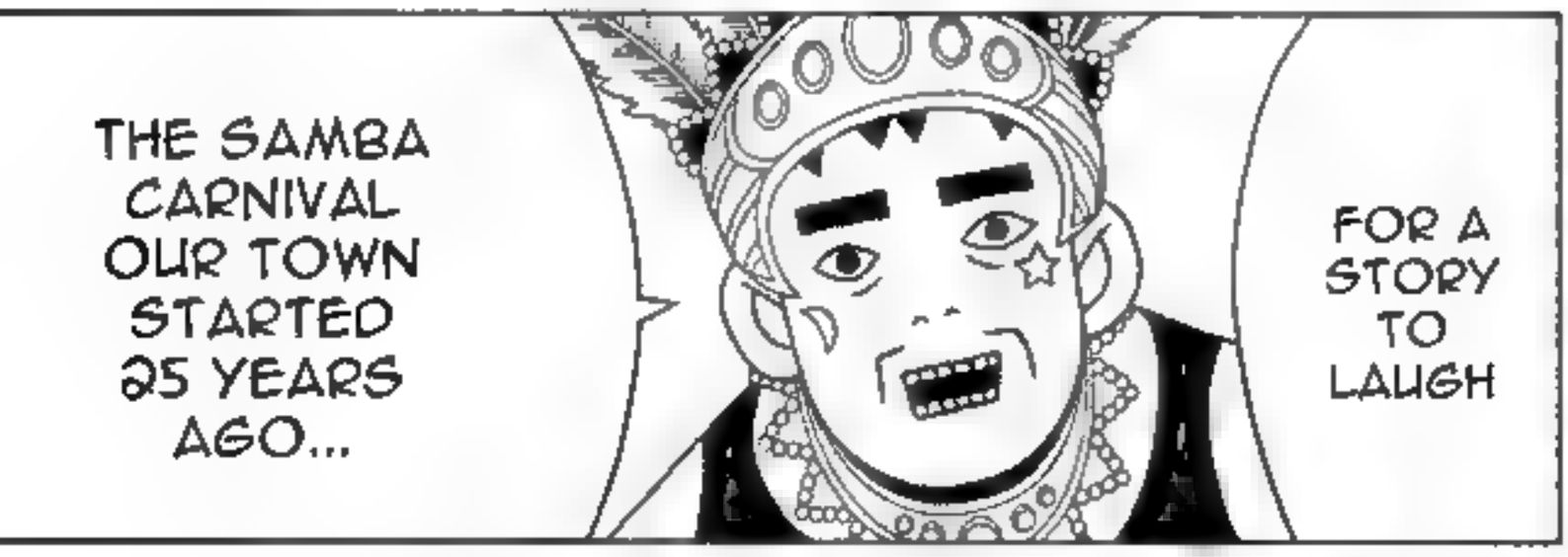
THE MEAN-NG ...

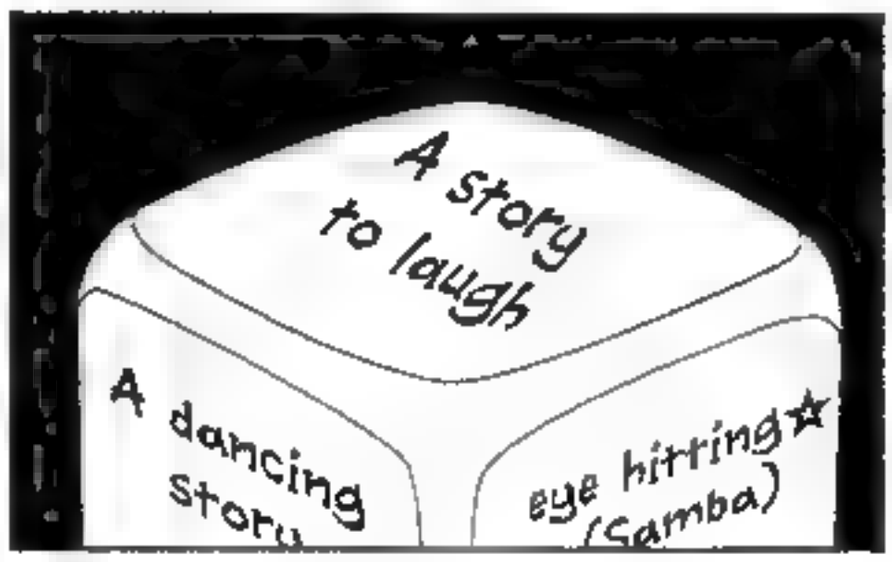
IT'S A RIP-OFF OF THE PHRASE "OVERTIME PAYMENTS ARE A DREAMY STATE OF MIND" FROM MY BOOK.

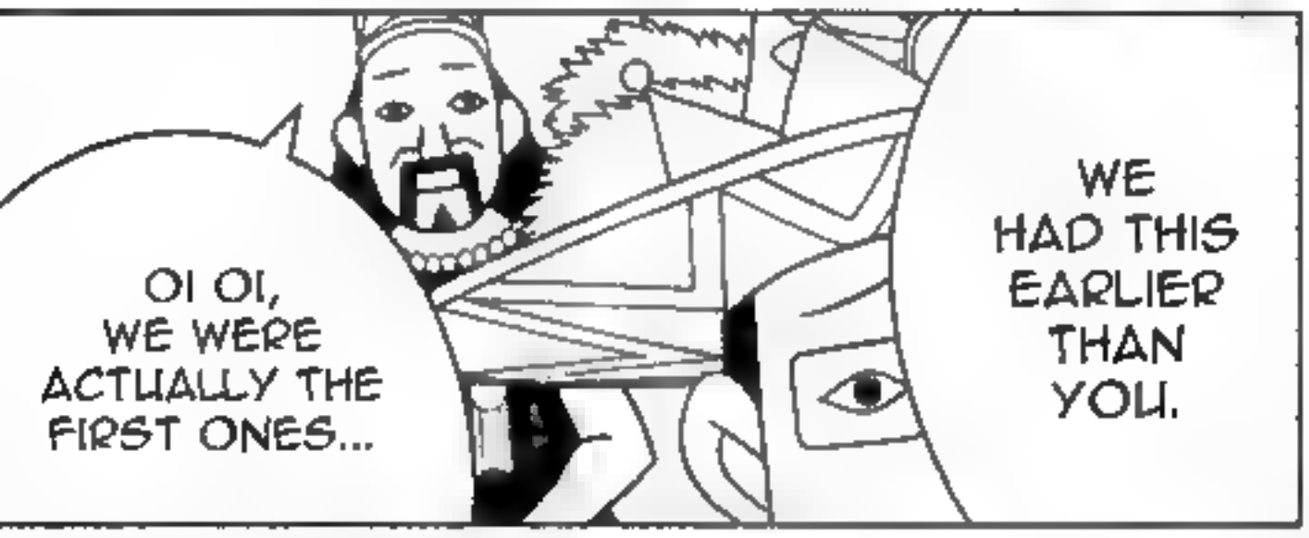
With ANALOGUE you can be popular too
COMMERCIAL

IT'S THE COMMER-CIALS.
I WAS THE FIRST ONE TO THINK OF A SENTENCE WITH "DREAMS AND OVERTIME PAY-MENTS"!!

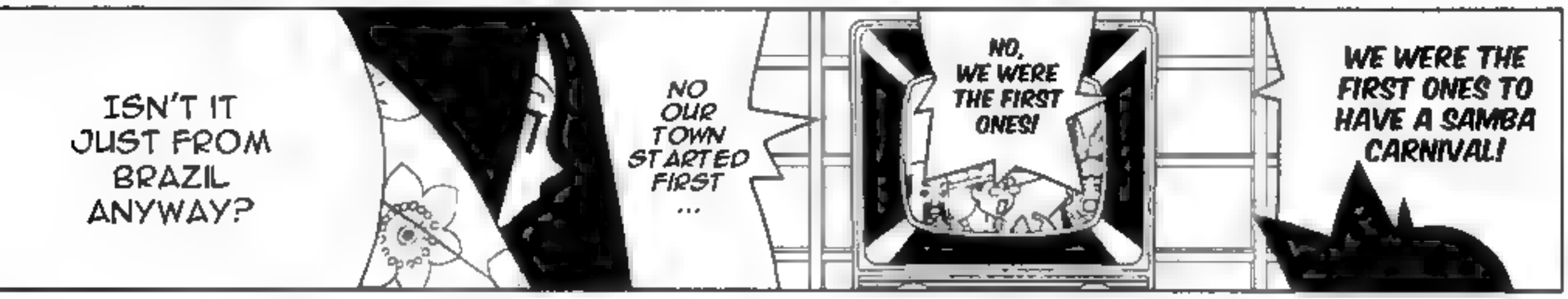



THE SAMBA CARNIVAL OUR TOWN STARTED 25 YEARS AGO...
FOR A STORY TO LAUGH


A story to laugh
A dancing story
eye hitting☆ (samba)


OI OI, WE WERE ACTUALLY THE FIRST ONES...
WE HAD THIS EARLIER THAN YOU.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
ALL THE OTHER TOWNS RIPPED IT OFF, HOW FUNNY!


ISN'T IT JUST FROM BRAZIL ANYWAY?
NO OUR TOWN STARTED FIRST ...
NO, WE WERE THE FIRST ONES!
WE WERE THE FIRST ONES TO HAVE A SAMBA CARNIVAL!

SOURCE
SOURCE
SOURCE
WHERE IS THAT!?
THE SOURCE OF THE SOURCE'S SOURCE

WHAT'S WITH THIS ORIGIN OF THE ORIGIN'S ORIGIN?!
WHAT'S WITH THIS ORIGIN OF THE ORIGIN'S ORIGIN?!

I'M...
FED UP WITH THIS.

• ALL MANGA → GOD → HOKUSAI WOODBLOCK PRINTS → CAVE-PAINTINGS

• AKB 48 → BISHOJO CLUB 21 → ONYANKO → SCHOOLMATES → SKD → IMPERIAL OPERA TROUPE → MIKAGURA

• RED BULL → LIPOVITAN D → DORIKONO (KODANSHA) → KEFIR

• WASABI → NOBUYO → KOSEI

• RESIDENT EVIL → SWEET HOME → ALONE IN THE DARK → TERROR HOUSE (GAME WATCH) → THE HAUNTED HOUSE IN TAKARAZUKA FAMILY LAND

• HYSBLU → JUDYMARY → FAIRCHILD → CHARA → REBECCA → CHEWBACCA PLANET OF THE APES

• HUMANITY → MITOCHONDRIAL EVE → SENA HIDEAKI → SENA'S MOTHER

• ME → SELF-BURYING → FEARS OF LOSS

• CAVE PAINTINGS → THE ROYAL OPERA TROUPE → KEFIR → KOSEI → TAKARAZUKA FAMILY LAND → PLANET OF THE APES → SENA'S MOTHER → FEARS OF LOSS → THE ORIGINS ARE IN OUR COUNTRY

ALL THESE MULTITUDE ORIGIN THEORIES HAVE LEFT ME IN DESPAIR!!

HUH?

IF YOU SAY IT WAS GOETHE, IT'S ALL RIGHT.

GOETHE.

THE SORROWS OF YOUNG ESTHER

BECAUSE GOETHE SAID ALL KINDS OF THINGS.

WHEN YOU DON'T KNOW WHO SAID SOME-THING, YOU SAY IT'S GOETHE

MAKING HIM THE ORIGIN OF LINES HE NEVER SAID

AREN'T THOSE ALL COMPLE-TELY WRONG!?

IF THEY DON'T HAVE BREAD, LET THEM EAT CAKE

(GOETHE)

IF YOU GIVE UP, THE GAME IS ALREADY OVER.

(GOETHE)

YES WE CAN.

(GOETHE)

POOR GOETHE!

REALLY, JUST MAKING SOMETHING THE ORIGIN AS YOU LIKE,

THAT'S PRETTY BITTER, ISN'T IT.

OR MAKING SOCR-ATES

THE FIRST NEET!

WAS THE FIRST PER-SON TO RUN ER-RANDS

OR CLAIM-ING THAT MELOS

WAS THE FIRST HIKIKO-MORI!

LIKE SAYING THAT AMAT-ERASU

OH, MASTER ...

HERBAL DINING

?

HE SEEMS TO BE THE ONE.

WHO SAID THOSE THINGS AND WHEN!?!

OR THAT UMEZU-SENSEI IS THE ORIGIN OF SHIMA-SHIMA!

AND NOW I'VE FOUND YOU, MASTER

I HAD A LONG JOURNEY FROM A FARAWAY COUNTRY

O... OF WHAT?

YOU ARE THE ORIGIN!

HUH?

FINALLY, I AM ABLE TO MEET THE CREATOR.

I PROSTRATE MYSELF.

THAT'S WRONG!!

SO YOU WERE THE FIRST ONE TO KNEEL DOWN LIKE THAT, SENSEI!?

EE EE EE EH !?

YOU ARE THE ORIGIN OF THE *DOGEZA*.

CONDITIONED REFLEX

EXILE LTD.

I'M SORRY, SENPAI, I'M SORRY!

EEK!

OI, DESPAIR, YOU BROUGHT THE WRONG BREAD.

AND THEN HE BROUGHT IT TO OUR COUNTRY.

ONE OF OUR EVANGELISTS SAW YOU DOING IT BEFORE.

YOU ARE THE MASTER OF KNEELING DOWN.

THERE IS NO DOUBT

NOWADAYS MORE THAN 90% OF THE CITIZENS IN OUR COUNTRY LACK HYGIENE.

HYGIENE?!

MASTER...

I'M FINALLY ABLE TO MEET YOU.

EEEEH!? AGAIN!?

YOU ARE THE ORIGIN.

COMMANDO DOGEZA... IT'S A METHOD OF MURDER THE FOUNDER INVENTED USING YOUR KNEELING DOWN AS A CLUE.

METHOD OF MURDER!?

COMMANDO KNEELDOWN

FROM A LOW SPOT, YOU HIT THE OPPONENT'S THROAT IN ONE BLOW

A TECHNIQUE ALSO USED IN THE MILITARY

SENSEI'S KNEELING DOWN CROSSED THE SEA AND CHANGED INTO A SUPERIOR KILLING-TECHNIQUE!

THAT'S IMPOSSI-BLE!!

WELL, SOMETIMES PEOPLE UNCONSCIOUSLY BECOME THE SOURCE OF SOMETHING

AND THEY NEVER FIND OUT THEIR WHOLE LIFE.

LIKE WHEN SOMEONE COMES HOME TO THE COUNTRYSIDE AND THE LOCAL MIDDLE SCHOOLERS SEE HIS JACKET BY CHANCE.

OH

AND LATER, THIS BECOMES A REGIONAL FAD.

OR WHEN A MANGAKA HEARS ABOUT HOW PETTY-MINDED YOU SHOWED YOURSELF TO BE

Give back the 50¥ the 50¥

AND MAKES A CHARACTER OUT OF IT.

MASTER, YOU ARE THE ORIGIN.

MASTER

MASTER.

WHAT THE HECK IS THIS?!

KNEELING DOWN IBIS
KNEELING DOWN TECHNIQUE
SERVING FOOD KNEELING DOWN
KNEELING DOWN CHILDBIRTH
KNEELING DOWN HYGIENE
KNEELING DOWN SLEEP
KNEELING DOWN COOKING
KNEELING DOWN MURDER
KNEELING DOWN MEDICAL TREATMENT
KNEELING DOWN INJECTION
SADO KNEELING DOWN FESTIVAL
KNEELING DOWN TUNES
FOLK CRAFT KNEEL DOWN APES
KNEELING DOWN MARTIAL ARTS
KNEELING DOWN DANCE
KNEELING DOWN DANCING
KNEELING DOWN DIET
KNEELING DOWN SPORTS
KNEELING DOWN FOLK
KNEEL-ING DOWN COUNT-ING
KNEELING DOWN RAP
KNEELING DOWN SONG
MUSIC GROUP KNEELING DOWN
KNEELING DOWN DANCE
KNEELING DOWN TALENTO
KNEEDOWTALE
KNEELING DOWN LITERATURE
No longer Kneeling Down
POPULAR COMIC KNEELING DOWN KUN
KNEELING DOWN (?????) CHARACTER
KNEELING DOWN ARTISTS
KNEELING DOWN GANG BOSS
KNEELING DOWN SENTOTKAN
ANIME KNEELING DOWN KUN

SENSEI'S KNEELING DOWN BECAME THE ORIGIN

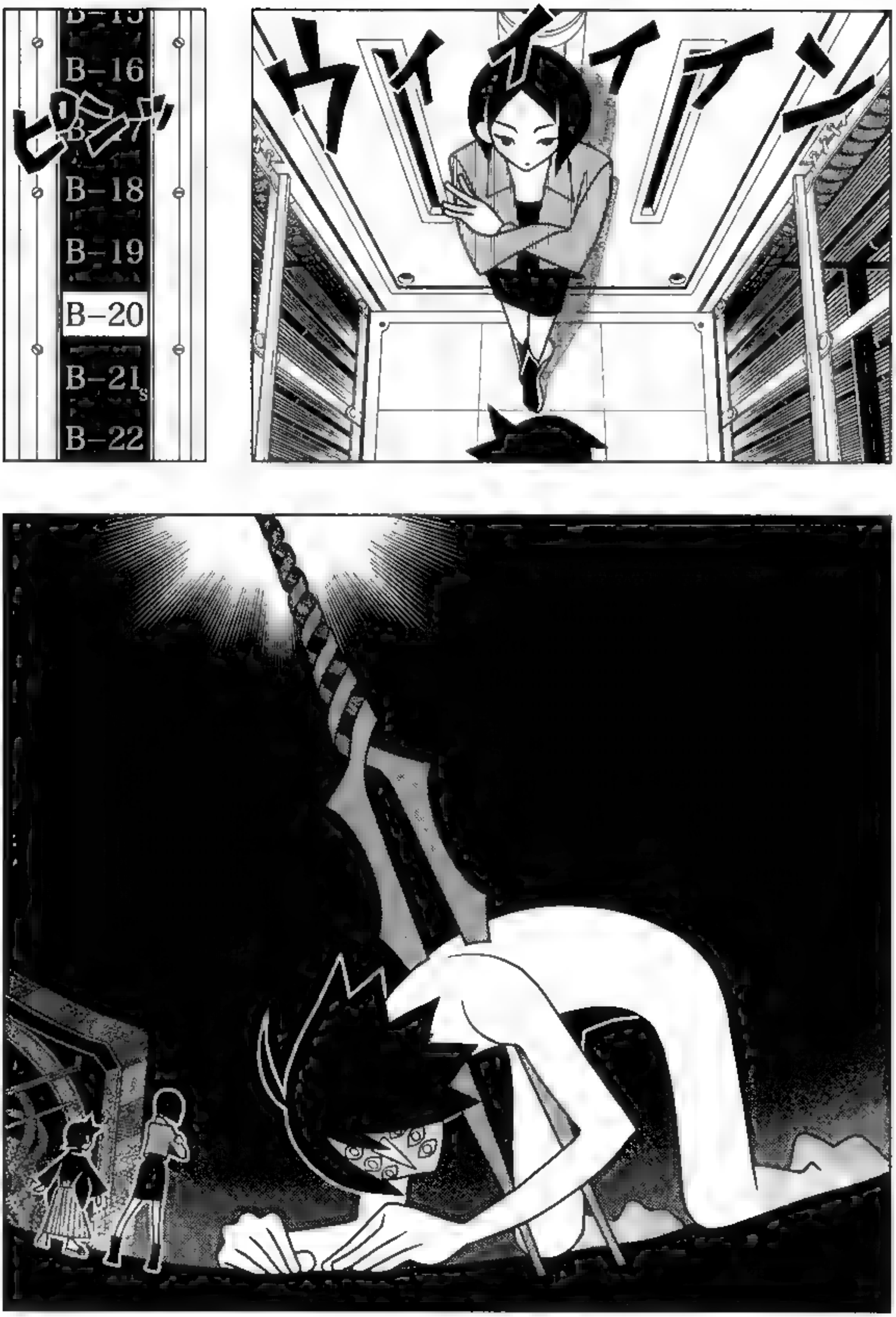
OF ALL KINDS OF THINGS THAT SPREAD THROUGH-OUT THE WORLD!

DON'T SAY SUCH RECKLESS STUFF!

THE ORIGIN OF KNEELING DOWN IS ZETSUBOU-SENSEEE EEE!!!!!!

SO IT WON'T BE A PROBLEM TO CLAIM THAT HE'S THE ORIGIN IN THIS CASE.

I WONDER WHO'LL BE THE FIRST ONE TO KNEEL DOWN ON MARS?


B-15
B-16
ヒロシ
B-18
B-19
B-20
B-21s
B-22
ウイスキー

SUIMASENSCANS

(WE'RE A SORRY GROUP, BUT PLEASE ACCEPT THIS!)

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

RELEASED: 8月 2011

THANKS AS ALWAYS TO THE KUMETAN WIKI
HTTP://WIKI.KUMETAN.NET/

過剰なたたき

百七十四話

Chapter 174
Excess Massage

11th Century Graduation
ACK!
IT'S THE GRADUATION CEREMONY FOR THE 3RD YEARS.
I'M NOT NERVOUS ABOUT ANY-THING!
WHAT ARE YOU SO NERVOUS ABOUT?

I'M AFRAID THEY'D TRY AND SETTLE OLD SCORES OR SOMETHING!

I...IT'S NOT AS IF...

OI, DESPAAAIR!

I ALREADY SAID I'M NOT!

SO YOU ARE AFRAID.

ヒェ

CRIME PREVENTION

ッ

EEP!

ARE YOU A MIDDLE SCHOOL GIRL OR WHAT?!

WALKING AROUND WITH SOMETHING LIKE THAT...

AND BY THE WAY, WHAT'S THAT?

SENSEI, YOU DON'T EVEN TEACH CLASSES FOR THE 3RD YEARS, SO WHY WOULD YOU HAVE A CONNECTION TO THEM?

A TEAR-FILLED GRADUATION CEREMONY.

TEAR-FILLED

44TH

GRADUATION CEREMONY

IN THE GYMNASIUM

BUT WHEN IT'S WRITTEN OUT LIKE THIS, YOU CAN'T CRY ANYMORE.

CERTAINLY, A GRADUATION CEREMONY IS A TIME FOR CRYING...

THE JAPANESE DON'T LET SUCH STOCK PHRASES FOOL THEM ANYMORE.

HOW OBSERVANT OF YOU TO NOTICE, THOSE OVERWROUGHT PHRASES.

(HILARIOUS ENTERING CARPET)

YEAH

SO WE'RE WATCHING THIS AGAIN...

爆笑エンタのカーペット

FUNNY MAEDA!

ROAR OF LAUGHTER!

KIYOHIKO NIGHT

WHEN YOU ADD "HILAROUS" TO ○○...

YOU CAN'T LAUGH AT IT ANYMORE.

変！

IF YOU CALL A COUNTRY "PARADISE ON EARTH"...

LAST PARADISE ON EARTH!

THEN YOU CAN BE SURE IT'S NOT A PARADISE AT ALL!

IF YOU MAKE A PROFESS-IONAL OUT OF A NORMAL CITIZEN...

HE WON'T HAVE NORMAL RELAT-IONSHIPS WITH HIS NEIGHBORS!

IF IT GETS CALLED THE "EMOTIONAL" FINALE...

YOU WON'T BE MOVED IN ANY WAY!

ONLY MAKES IT MORE DOUBTFUL!

ADDING THESE KINDS OF PILLOW WORDS TO IT...

TO DESC-RIBE THOSE...

IT WOULD BE AN EASIER WAY...

I WOULD CALL IT "EXCESS WRITING"!

IF I WERE TO GIVE IT A NAME...

WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL, PEOPLE CALLED ME AN "INTERESTING PERSON".

EVEN THOUGH I DON'T LOOK LIKE ONE...

IT'S TRUE.

SEE?

NO MATTER WHAT SHE TELLS US, SHE'S NOT INTERESTING.

LACK CREDI-BILITY!

EXCESS WRITING MAKES THINGS...

- FOREIGN JAPANESE RESTAURANTS WITH "TSUKIJI" IN THEIR NAME
- SWEETS WITH THE LABEL "POSITION 0 IN THE NET RANKINGS"
- GYOZA "HAND-MADE STYLE"
- AN RPG CLAIMING "NEW SENSES"
- THE EROTIC GAME THAT SAYS "YOU CAN CRY"
- THE COMIC THAT HAS JUST BEGUN SERIALISATION AND GETS "VERY POPULAR" IN ITS 2ND WEEK
- ACTRESSES CALLED A "VEGETABLE SOMMELIER"
- THE ACTOR CALLED "THE YÛJIRO OF THE 21ST CENTURY"
- FOREIGN DRAMA SERIES CALLED THE "ULTIMATE MASTERPIECE"
- MOVIES THAT ARE "AMERICA'S NO.1"
- THE CONSUMER CREDIT WITH "SAFETY"
- THE POLITICIAN WHO TALKS ABOUT THE "COMMON PEOPLE"
- TISSUES THAT SAY "CELEB" ARE OK

ALL OF THESE STERILE FLOWERS PRODUCED BY EXCESSIVE ADVERT-ISING!

TEARY

WE DEVELOP A LOW OPINION OF THEM.

WHEN THINGS ARE OVERLY ADVERTISED...

STOP IT!

REALLY, STOP IT!

INTERESTING COMIC

Sayonara ZETSUBOU SENSEI

Koji Kumeta

Volume 1

THE WORLD OF BATTLES?

IF YOU CAN'T STAND THAT, HOW ARE YOU GOING TO SURVIVE THE WORLD OF BATTLES?

OH, PLEASE...

SLIPPED INTO A WORLD OF EXCESS WRITING.

YOU WERE THERE?

IT SEEMS LIKE WE'VE...

OVER HERE.

?

THE RESTAURANT WITH A LOT OF EXCESS WRITING

THE RESTAURANT WITH A LOT OF EXCESS WRITING

IT'S A RESTAURANT WITH A LOT OF EXCESS WRITING.

PLEASE TAKE A LOOK OVER THERE.

• BRUNCH •

THIS RESTAURANT WAS INTRODUCED ON "THE KING'S BRUNCH"!

WE APPEARED ON "MEZAMAN"

TOTALLY DELICIOUS!

TOKYO 1 MOMENT

A store just too hidden

Tokyo Worke

THOSE STORES ...

We were introduced on Flower-Friday Boku Land with a big exhibit

PEN

UWAA...

(TL NOTE: 多 MEANS "A LOT/MUCH/MANY". THE RESTAURANT HERE USED IT TWICE IN THEIR NAME.)

SINCE IT'S EXCESS-WRITING ANYWAY, IT'S NOT A PROBLEM, BROTHER.

THEY USED "多" TWICE, THOUGH...

A RESTAURANT WITH A LOT OF EXCESS WRITING...

WE HAVE BEEN WAITING FOR SOME TIME.

A CARD GAME.

WHAT ARE YOU STARTING HERE, RIN?

EXCESS-WRITING TRUMP?

EXCESS-WRITING TRUMP.

HAS TO BEAR THE BURDEN OF THE EXCESS-WRITING ON THE CARDS THAT HAVEN'T BEEN DISCARDED!

EVERYONE EXCEPT THE PERSON WHO LOSES ALL THEIR CARDS FIRST...

THE RULES ARE THE SAME AS OLD MAID.

ANYWAY, YOU'LL SEE WHEN YOU PLAY IT.

THE BEST PLACE HAS BEEN APPROVED

ARIOUS IOWA NG

CHARMING

SUPER

WOAH... THOSE REALLY ARE...

I NEED TO GET RID OF ALL THESE QUICKLY!

THOSE ARE TERRIBLE, EVERY SINGLE ONE!

CHARMING ZETSUBOU-SENSEI...

HILARIOUS SHOWA KING ZETSUBOU-SENSEI...

SUPER-ZETSUBOU-SENSEI...

ISN'T THIS THE KIND OF EXCESS-WRITING THAT CAN GET YOU ARRESTED?

UWAH, THIS CARD IS EVEN WORSE!

CHILD OF THE GENERATION

ASIAN BEAUTY

SUPER

LOVE AND OUTH

CHARMIN

DREAM

AS YOU'D EXPECT

ORDINARY LOVE AND YOUTH...

SUPER-ORDINARY...

ORDINARY ASIAN BEAUTY....

CHARMING ORDINARY...

IT LOOKS LIKE YOU ALSO HAVE A PRETTY HARSH HAND.

MY NAME'S NOT "ORDIN-ARY"!

WAIT A MINUTE!

THIS TIME I'LL GET A NON-OFFENSIVE CARD FOR SURE!

HYPER MEDIA CREATOR

THIS EXCESS-WRITING IS TERRIBLE!

THIS IS TERRIBLE!

THIS IS NOTHING TO LAUGH ABOUT, RIN!

おほほ

BROTHER, YOU'RE SO COOL!

HYPER MEDIA CREATOR DESPAIR...

SOME OTHER HIGH-TENSION GAMES ARE BEING PLAYED.

BY THE WAY, AT THE OTHER TABLES ...

DRAW IT! JUST DRAW THAT CARD ALREADY!

HYPER MEDIA CREATOR

I GOTTA GET RID OF IT FAST!

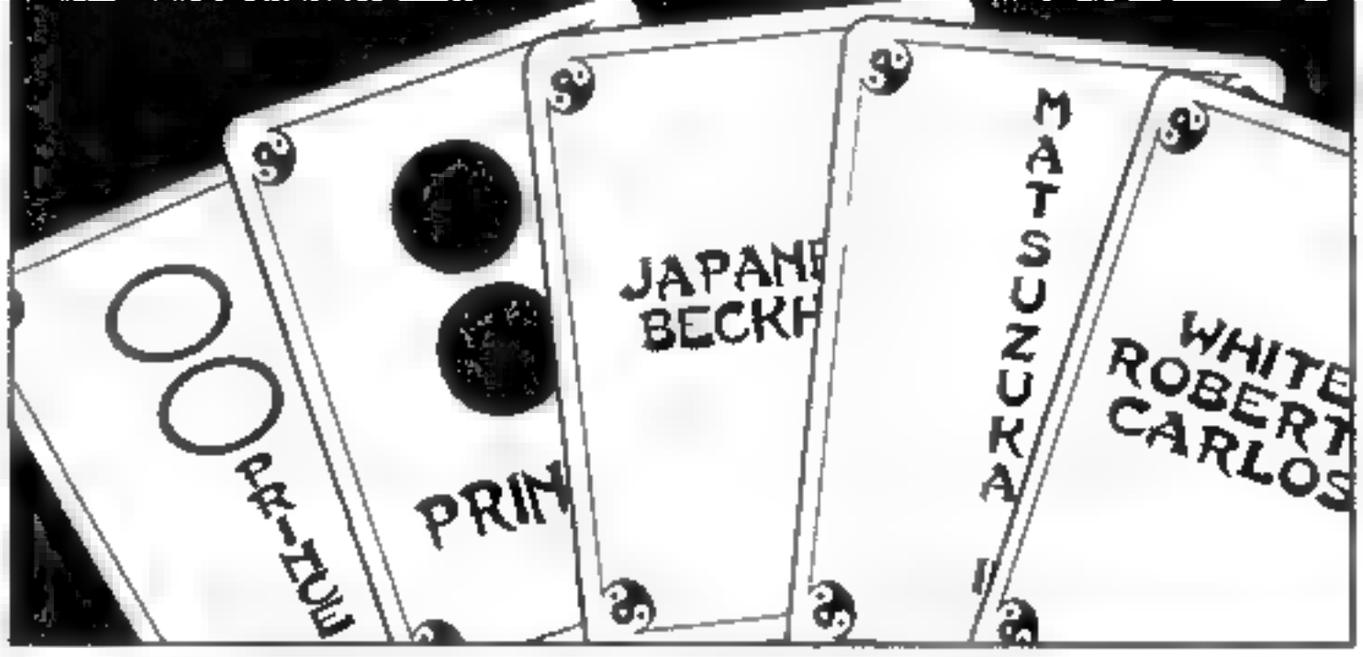
I'VE GOTTA GET RID OF THAT QUICKLY.

THAT EXCESS-WRITING IS HARSH!

AT THE ATHLETE'S TABLE...

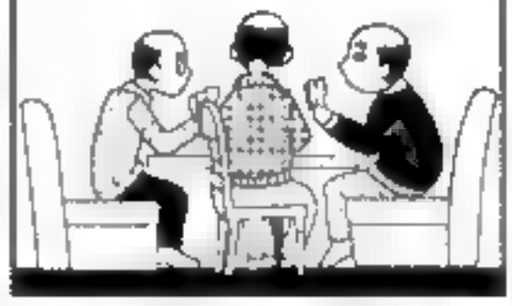
THIS EXCESS-WRITING IS TERRIBLE!

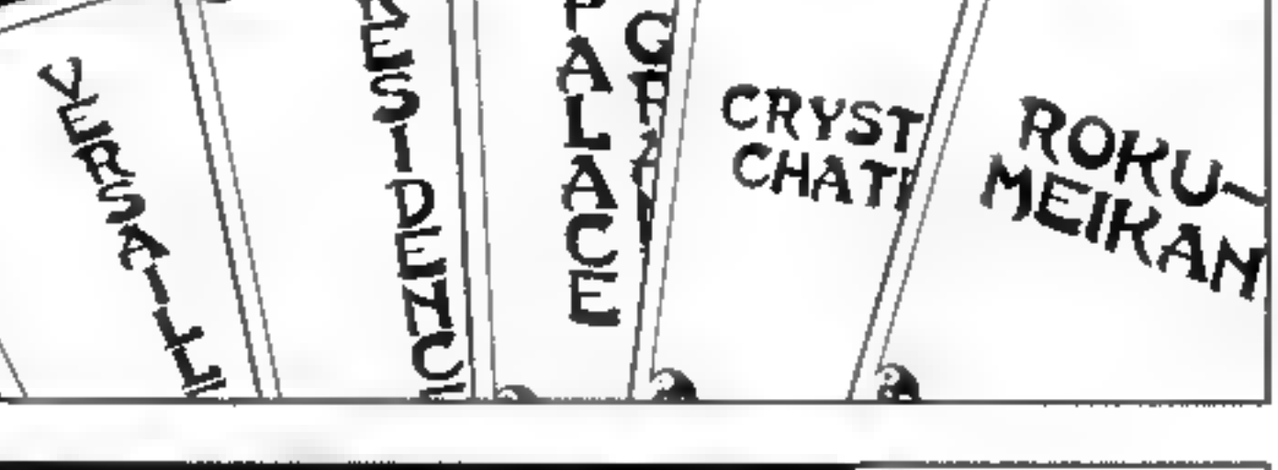
MANGA-KA TABLE



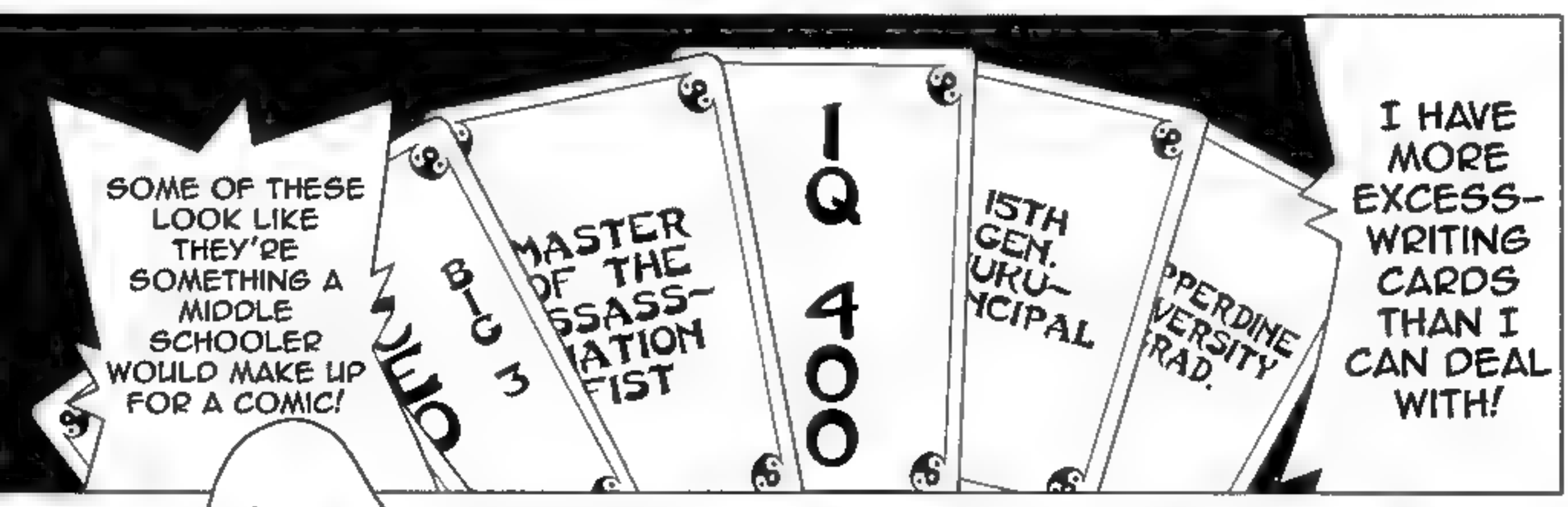
THIS EXCESS-WRITING IS HARSH!

APARTMENT MANAGER TABLE





I'VE GOT TO DISCARD THEM QUICKLY!



BIG BANG

WHY'S THAT?

WHERE EVER HE IS, SOME-THING'S SURE TO HAPPEN.

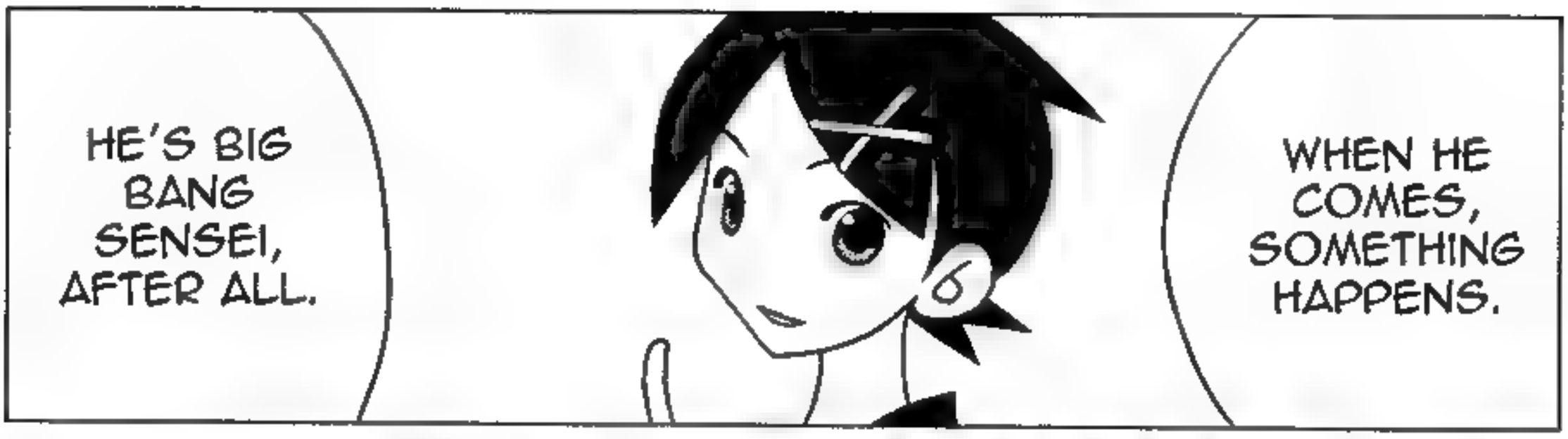
BIG BANG SENSEI!

NO...EVERY-THING WILL BE BACK TO NORMAL...

Big Magnum Kurofuwa-Sensei would like to have a word with you, though...

NEXT TIME, A BIG BANG WILL HAPPEN.

BECAUSE HE'S "BIG BANG" SENSEI, THAT'S WHY!



ビッグバン先生

(BIG BANG TEACHER)

THEME OF THE BIG BANG TEACHER

WHENEVER HE COMES, SOMETHING HAPPENS
(BIG BANG BIG BANG)
EVEN TRIVIAL INCIDENTS BECOME SOMETHING BIG
(BIG BANG BIG BANG)
IN YOUR SHOE LOCKER, HE'S SET A BOMB OF LOVE
ALL YOUR UNEXPLODED BOMBS

※(THE NIPPLES OF ALL MEN IN THIS WORLD ARE
SELF-DESTRUCT SWITCHES
THAT'S HIM - THE BIG BANG TEACHER
THAT'S HIM - THE BIG BANG TEACHER

TODAY, AGAIN, WITHOUT FAIL, THE BIG EXPLOSION
(SPOKEN) BUT THE FIREWORKS I LOVE MOST
ARE SPARKLERS

※ REPEAT

MEMORIES OF THE SUMMER

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
CASHEW

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADERS
SLYBORG
FROZEN

JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!

百七十五話 CHAPTER 175: UNENDABLE TRUTH

12
Tokyo
E.F 6653
Fuji Express Hayabusa
I DIDN'T GET A TICKET FOR THE TRAIN'S FINAL DEPARTURE.
IT'S SO SAD THAT IT WON'T BE AROUND ANYMORE.
Tokyo

IN THAT CASE,

WHY DIDN'T YOU RIDE THAT TRAIN EARLIER?

WHEN ALL THESE PEOPLE HERE GET ON THE TRAIN OUT OF HABIT,

THEN WON'T IT ALL END UP NOT REALLY VANISHING?

I'LL TELL YOU THIS ...

I TOOK THIS TRAIN PERFECTLY!

MM, ... HMM ?

WELL... WE BETTER NOT GO INTO THIS ANY DEEPER...

THE JAPA- NESE ...

ARE A NATION THAT LOVES LAST-MINUTE STAMPEDES, AFTER ALL!

WELL, MOST THINGS

ARE THINGS YOU DON'T GET EXCITED ABOUT UNLESS THEY'RE ENDING.

PLEASE CEASE THE LAST-MINUTE STAMPEDE.

LOOK, ON OTHER PLATFORMS, OTHER LAST-MINUTE STAMPEDES ARE STARTING.

SINCE IT IS DAN-GEROUS ...

SHOELDF

Low Malt Beer
HAPPŌ SYU

PLEASE CEASE THIS LAST-MINUTE STAM-PEDE!

SHOELDF

Konyaku Jelly
KON-NYAKU ZERĪ

JAPAN IS IN A LAST-MINUTE STAMPEDE RUSH!

JUST BEFORE NEW LAWS AND STANDARDS TAKE EFFECT IN APRIL...

YOU RUN TO GET SOME OF THE MAKE-UP!

WHEN ONE OF THE INGREDI-ENTS GETS BANNED

BABY POWDER
ALCOHOL
BONES
BEAUTY

EVEN FANS WHO NORMALLY WOULD NEVER COME MARCH IN!

AT THE LAST CONCERT BEFORE THE BREAK-UP

THE DIS-TRAUGHT FANS COME RUSHING IN!

JUST WHEN IT'S BEEN DECIDED THAT THE SHOP WILL CLOSE

ﾀｯ

FLYING CHARIOT ?

SINCE IT IS DANGEROUS, PLEASE CEASE THE LAST-MINUTE STAMPEDE ONTO THE FLYING CHARIOT.

EEEEEEH?!

ﾀﾀﾀﾀ

A LAST-MINUTE STAM-PEDE.

WH-WHAT IS THIS?!

いよいよ柵設置！
安心 安全 JR
ホームを安全に！
SINCE SHOWA 58
MAKING CLICHED MIRACULOUS MEETINGS A THING OF THE PAST
Tokyo
BEGINNING IN APRIL, THERE WILL BE A SAFETY BARRIER FOR HAZARD PREVENTION ON THE PLATFORM.

THERE'S ANOTHER ONE...
ONLY SUCH NEGATIVE LAST-MINUTE STAMPEDES ARE IN DEMAND.
THERE WERE 8 SUCH INCI-DENTS TODAY ALONE ...
SO IT'S A LAST-MINUTE STAMPEDE FOR AS LONG AS THEY STILL CAN.

Bathing Powder
NYŪ YOKU ZAI

EVERYONE WANTS TO TAKE A BATH, DON'T THEY?
EXCLUSIVE BATHTUB
SO BEFORE SELLING IT IS FORBIDDEN ...

BEFORE THE LAW GOES INTO EFFECT ...
HM ...
SOLD OUT
CRAP, I BETTER HURRY!

WHEN THIS LAW GOES INTO EFFECT, SHOWING THINGS LIKE PANTY SHOTS WILL BE GREATLY RESTRICTED.

A LAST-MINUTE STAMPEDE FOR THAT?

SO MAYBE,

IT WILL ALSO RESTRICT SHOWING BLOOD OR CHUNKS OF FLESH!

R Restric-tion rush

SENSEI, THIS ISN'T SOMEONE ELSE'S PROBLEM.

HAS THE RUSH BEFORE THE RESTRICTION TAKES EFFECT BEGUN?!

NOOO...!!

THESE ARE SECRET DOCUMENTS I GOT FROM A RELIABLE SOURCE.

IT SEEMS THERE WILL BE A REVIEW OF THE MAGAZINE PUBLISHING CODE IN APRIL.

The Depictions below shall be banned:

• Play-biting Dogs' Ears

• Attaching Nipples to the Heroine

• Letting your Assistant appear in the Corners

ACCORDING TO THIS, THE FOLLOWING DEPICTIONS WILL BE BANNED...

ANIMAL DUTY

はむっ

はむ♪

EEEH?!

THERE ARE MORE DRASTIC BANS.

SENSEI, THIS IS NOT ONLY ABOUT PLAY-BITING EARS...

WELL, BUT...

DON'T JUST GO AROUND BITING STUFF THAT'S NOT INCLUDED IN THE BAN!

THAT...

THAT CAN'T BE...!

I SHOULD HAVE BEEN IN DESPAIR EVEN MORE!!

DESPAIR ...

...FALLING INTO DESPAIR WILL BE BANNED.

YOU HAVEN'T EVEN BEEN IN DESPAIR THAT MUCH, IT WON'T REALLY HAVE ANY EFFECT.

IT'LL BE EVEN WORSE NOW THAT I CAN'T FALL INTO DESPAIR!!

OH NO! I HAVE TO FALL INTO DESPAIR RIGHT NOW!

THIS HOLE IN THE WALL HAS LEFT ME IN DESPAIR !

I'M IN DESPAIR !

DO NOT PEEK

THIS ISN'T ANYTHING TO BE THAT PESSIMISTIC ABOUT.

IS...

ISN'T THERE ANYTHING ELSE TO BE LEFT IN DESPAIR ABOUT?!

THE BLUE SKY HAS LEFT ME IN DESPAIR!

THE STREAM'S MURMURING HAS LEFT ME IN DESPAIR!

IT'S A BUSINESS OPPORTUNITY !

PET SHOP

RABB

THAT'S CERTAINLY TRUE.

SINCE SHOWA 50

NICE HOUSE

BECAUSE WHENEVER THINGS ARE ABOUT TO CHANGE OR END, THERE'S DEMAND.

LAST EVE

PLEASE TAKE A LOOK OVER THERE.

BUT THIS TIME, I DID IT AGAINST MY BETTER JUDGEMENT, BECAUSE OF THE LAST-MINUTE STAMPEDE.

I USUALLY DON'T DO A PURGE WITHOUT A REASON,

(Vo.)
雷(ライ)

(Gu.)
REN

(Dr.)
TAKU

WELCOME TO OUR LAST GIG!

MAN ☆ GUUSU
LAST EVENT
STORE CLOSED
IT'S A BAND THAT'S BEEN HAVING BREAK-UP CONCERTS FOR 20 YEARS NOW.
APPY END

DON'T GET FOOLED BY THESE THINGS ...
FOUR SEASON CASUAL SHOP
CATS!
SOLD OUT!
LD OUT!
SOLD OUT
THIS IS A CLOTHING STORE THAT'S ALWAYS SOLD OUT.
WINE
ASKA
ENDLESS SUMMER CHAGE
GE
IRREGULARLY OPENED
SO...
ARE THERE ANY CUSTOMERS?

- THE "YOUR HAIR'S RECEDING" -BUSINESS
- THE COMIC WHERE THE LAST CHAPTER HAS BEEN GOING ON FOR AGES
- THE "OUR NEW GAMING DEVICE DOESN'T SELL WELL SO WE END COMPATIBILITY WITH THE OLD SOFTWARE" -BUSINESS
- THE "ONLY FOR A LIMITED PERIOD! SPECIAL PRICE!" IS POSTED ALL THE TIME -BUSINESS
- THE "WE'LL STOP PRODUCING INSTANT FILMS" -BUSINESS
- THE "THIS IS OUR LAST PUBLIC PERFORMANCE IN JAPAN" -BUSINESS
- THE "IF NO ONE WANTS TO HELP US, WE'LL CLOSE DOWN THE COMPANY" -SCAM
- THE OIL IS DRYING UP -BUSINESS
- THE EARTH IS ALREADY IN DANGER SO HERE'S THE ECO-BUSINESS -SCAM
- THE "IF YOU DON'T GIVE YOUR OFFERINGS, THE GOSPEL WON'T COME TRUE" -BUSINESS
- THE MORISHIGE AT THE FUNERAL: "I'M NEXT, I'M NEXT!" -SCAM
- THE IF WE'RE FAST, WORLD WILL END IN 2012 -SCAM
- THE YOU HAVE TO PRE-ORDER OR THE EXACT CUSTOM BUILD CAN'T BE PURCHASED -BUSINESS
- THE COMIC THAT HAS SOMETHING LIKE "SAYONARA" AS THE SUBTITLE FOR CHAPTER 1

6
SOCIETY IS FULL OF THESE KINDS OF "GOING OUT OF BUSINESS" BUSINESSES!

Bud
Bud

AND CAUSE A LAST-MINUTE STAMPEDE!
LET'S ALSO CREATE THE FEELING THAT WE'RE ENDING SOMETHING...

SFX: BANZAI!
WHEN YOU GET TRANS-FERRED, SUDDENLY EVERYONE'S NICE...
THAT'S A LAST-MINUTE STAMPEDE, ISN'T IT?
WHERE-EVER YOU ARE GOING, PLEASE TRY YOUR BEST!!
SALTIM-BANCU
THIS IS THE LAST SALTIM-BANCU
SECTION CHIEF, MANY THANKS FOR EVERYTHING YOU'VE DONE!

I HAVEN'T TOLD ANYONE

.
.
.

PEOPLE YOU'VE NEVER SPOKEN TO EVEN ONCE SIGN THEIR NAMES TO YOUR BEST WISHES CARD...

I'M CHANGING SCHOOLS.

BUT IN APRIL ...

ARE THEY IN A LAST-MINUTE STAMPEDE BECAUSE OF ME?

OH NO, ALL THE BOYS IN TOWN

WE GOTTA ACT FAST!

BOOK

SHI-ZEN BOOKS

FAN

ROAD

?!

THAT

WAS

WHAT

HEY !!

UH ...

NEXT WEEK MERU MERU WILL GROW UP!

IMPORTANT ANNOUNCEMENT!

IS THIS

HER FAREWELL LOOK!?

!?

SERIOUS

YOU

ARE

A bit more adult Meru Meru

IMAGE

BY THE WAY, THE GROWN-UP MERU-CHAN WILL LOOK LIKE THIS.

HOW ABOUT TAKING A COMMEMORATIVE PHOTO FOR 1000 YEN APIECE RIGHT NOW?

COMMEMORATIVE PHOTO EACH 1000¥

ONE OF OUR FAVORITE TARGETS WILL DISAP-PEAR FOREVER!

IF SHE GETS LIKE THAT, IT'S OVER!

THIS PART HERE HAS BECOME A B T MORE CH C

YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL.

AND THUS, THE GIRL BECAME A WOMAN

AH.. THAT'S ALSO A LAST-MINUTE STAMPEDE, ISN'T IT?

I WANT 100!

I'LL TAKE 10!

SEND ME A ✉ LATER.

トルルル

02 ✉

THANK YOU VERY MUCH FOR ALWAYS TAKING CARE OF ME. I AM OTONASHI MERU. I WANT TO APOLOGIZE DEEPLY FOR ALL THE TROUBLES I HAVE CAUSED YOU IN THE PAST. I AM STILL VERY YOUNG, BUT IN ORDER TO UNDERGO FURTHER DEVELOPMENT IN CLASS 2-F. I WILL HAVE TO PUT IN GREATER EFFORTS EVERY DAY. I THINK. FROM NOW ON, PLEASE TREAT ME STRICTLY

REPLY OK MENU

eu by cool

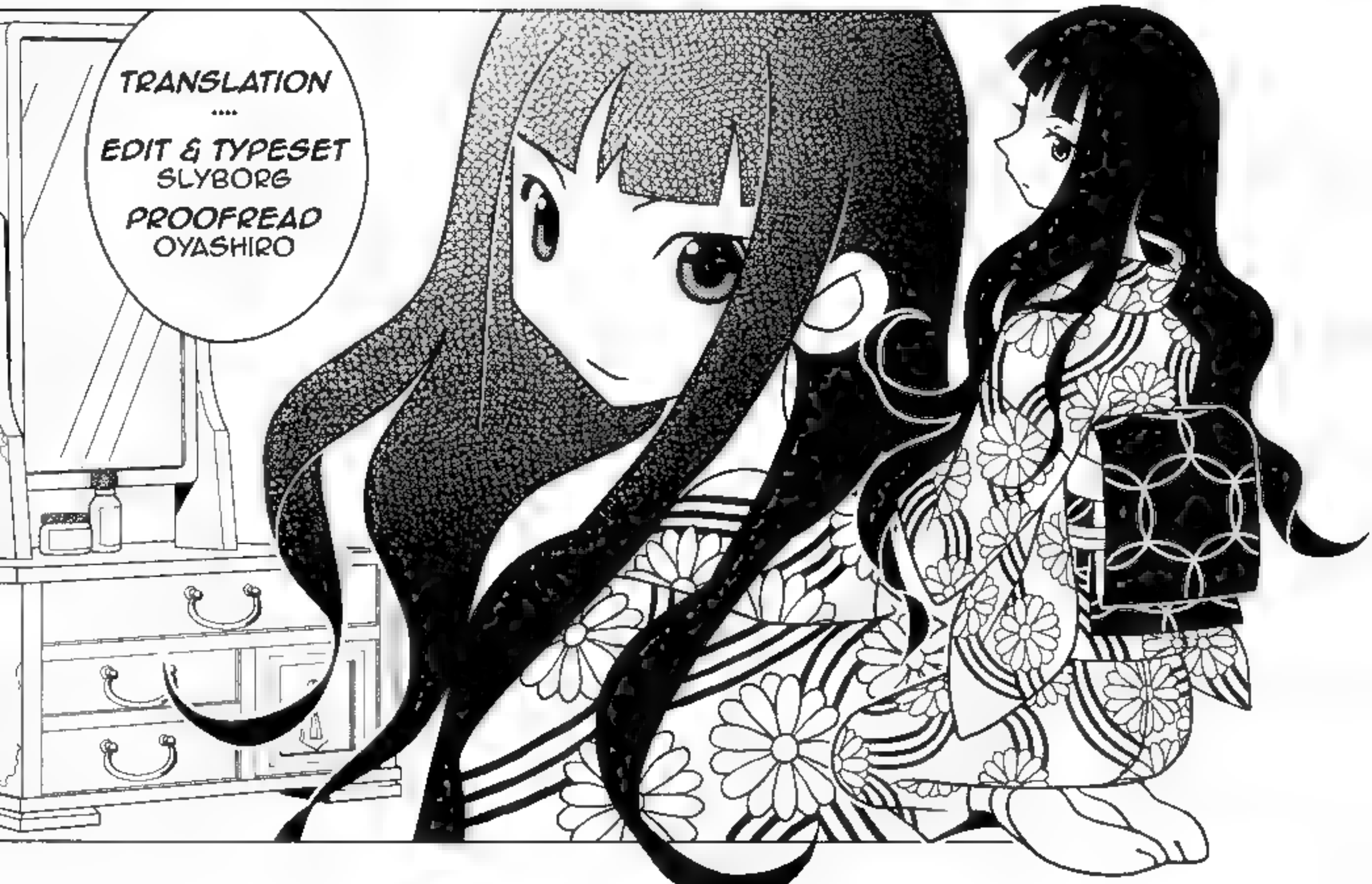
CREAM BEAN SOUP 400円 | BEAN SOUP 400円 | AN-MITSU 400円

O | UP | GROWN | SHE'S

SUIMASENSCANS

(WE'RE A SORRY GROUP, BUT PLEASE ACCEPT THIS!)

VISIT OUR BLOG FOR MORE @ SUIMASENSCANS.WORDPRESS.COM
OR DROP BY #SUIMASENSCANS @ IRC.IRCHIGHWAY.NET



RELEASED: 4月 2011

TL NOTES: HTTP://KUMETAN.WIKIDOT.COM/SZS-CHAPTER-175

THANKS AS ALWAYS TO THE KUMETAN WIKI
HTTP://WIKI.KUMETAN.NET/

ひびわれた卵

百七十六話

Chapter 176

The Egg of the Crack

...

IT'S AN EASTER EGG.

WHAT WAS FIRST, THE EGG...

OR THE CHICKEN?

WHERE ARE YOU GOING?

ガラリ

WHAT WAS FIRST, THE HIKIKOMORI ...

OR THE HOUSE?

IF THERE'S NO HOUSE, YOU CAN'T STAY INDOORS.

IT HAS TO BE THE HOUSE.

HUH?

IN HOLES IN THE FOREST AND STUFF.

I THINK THERE WERE HIKIKOMORI-LIKE PEOPLE EVEN BEFORE HUMANITY STARTED TO BUILD HOUSES.

NO, I DON'T THINK IT'S LIKE THAT.

KIND OF HIKIKOMORI BACK THEN, WASN'T IT?

THAT WAS A RATHER OUT-DOORSY ...

DON'T OPEN IT.

IN THE FOREST...

AH!

YOU'RE NOT WEARING PANTS AGAIN!

DON'T YOU FEEL ASHAMED?

I THINK I HAVE A QUESTION FOR THIS, TOO.

PLEASE WAIT.

ASHAMED ...

HUH ?

OR SHAME?

WHICH CAME FIRST, PANTS...

THAT'S IT.

OR IF THEY STARTED FEELING ASHAMED WHEN TAKING OFF THEIR PANTS ONCE THEY STARTED WEARING THEM.

IN OTHER WORDS, THE QUESTION IS IF PEOPLE STARTED WEARING PANTS BECAUSE THEY FELT ASHAMED...

UHOHO UHO UHOHOHO

UHOHO! UHO UHOHOHO

DON'T SPEAK SO WELL OF WEIRD THINGS!

IT'S ONLY ABOUT NOT WEARING PANTS.

お お

IF YOU HIDE IT WITH THIS, YOU SHOULD BE FINE.

SOMEHOW, I JUST STARTED FEELING ASHAMED OF MYSELF.

HEY, WHAT'S WRONG ?

.....

SHAME WAS FIRST

ASHAMED ?

A... ASHAMED ?

ぱしっ

STOP IT, I FEEL ASHAMED !

LEMME PEEL IT OFF!

I DON'T LIKE THAT!

I USED A LEAF.

PANTS WERE FIRST

YOU CAN'T TELL WHICH ONE CAME FIRST.

THERE ARE QUESTIONS LIKE THAT OF THE CHICKEN AND THE EGG.

CERTAINLY, IN THIS WORLD...

HMMMM....

OR PLACES NAMED AFTER BUSINESSES ?

WERE BUSINESSES NAMED AFTER PLACES...

Toyoshi

Metachi

Pporo

Ebit

OR DO YOU PUBLISH COMICS BECAUSE OF WHAT'S PUBLISHED IN MAGA-ZINES?

ARE MAGAZINES MADE IN ORDER TO SELL COMICS...

OR WERE KICKBACKS BORN BECAUSE OF CORRUPT DIET MEMBERS?

WERE CORRUPT DIET MEMBERS BORN BECAUSE OF KICKBACKS...

10000

10000

- WAS IT JUSTICE BECAUSE WE WON, OR WAS IT BY JUSTICE THAT WE WON?
- IS IT CHEAP BECAUSE IT'S POPULAR, OR IS IT POPULAR BECAUSE IT'S CHEAP?
- DO YOU HAVE UNREASONABLE DEMANDS BECAUSE YOU WANT TO START A FIGHT, OR DO YOU START A FIGHT BECAUSE OF UNREASONABLE DEMANDS?
- DO YOU GET FAT BECAUSE YOU EAT SO MUCH, OR DO YOU EAT SO MUCH BECAUSE YOU'VE GOTTEN FAT?
- ARE YOU STINGY BECAUSE YOU'RE SO RICH, OR ARE YOU RICH BECAUSE YOU'RE SO STINGY?
- DID THEY CHASE YOU BECAUSE YOU FLED, OR DID YOU FLEE BECAUSE THEY CHASED YOU?
- IS HE WARIO BECAUSE HE'S BAD, OR IS HE BAD BECAUSE HE'S WARIO?
- ARE THEY PREPARING FOR THE OLYMPIC GAMES, OR DID THEY LURE THE OLYMPIC GAMES BECAUSE THEY WANT TO PREPARE?
- ARE YOU PREGNANT BECAUSE YOU GOT MARRIED, OR DID YOU GET MARRIED BECAUSE YOU'RE PREGNANT?
- ARE YOU POOR BECAUSE YOUR LOVERS' SPATS ARE SO BAD, OR DID YOUR LOVERS' SPATS START BECAUSE YOU'RE SO POOR?
- DOES IT SELL BECAUSE IT'S A MOE-COMIC, OR DO YOU DRAW MOE-COMICS BECAUSE THEY SELL?
- DID YOU BECOME A MANGAKA TO TAKE PHOTOS WITH VOICE ACTORS, OR ARE YOU ABLE TO TAKE PHOTOS WITH VOICE ACTORS BECAUSE YOU'RE A MANGAKA?
- IS IT MADE INTO AN ANIME BECAUSE IT'S STILL RUNNING, OR IS IT STILL RUNNING BECAUSE IT WAS MADE INTO AN ANIME?
- WHAT WAS FIRST, RELIGION OR POLITICAL PARTIES?
- WHAT WAS FIRST, ANTI-JAPANESE OR SPORTS?

WHICH ONE CAME FIRST?!

AKB48 CONCERT
IHK KOISHIKAWA HALL
~2009 GOD~
IF YOU WANT TO HUG AN ANGEL HERE
ざわ ざわ
POSTER RECEPTION LINE
ざーん

BOOK PILLAR
ASSEMBLY
SCIENCE

WHAT CAME FIRST, THE IDOL GROUPS...

OR THE FANS?

YOU CAN ALSO IMAGINE THE POSSIBILITY THAT FANS CAME FIRST.

YOU CAN'T SAY FOR SURE.

AREN'T THEY FANS BECAUSE OF THE IDOL GROUP?

I'D DEFINITELY BE A FAN.

IF THERE WERE AN IDOL GROUP WITH 48 GIRLS...

WERE CREATED FOR THE FANS' NEEDS.

IT CAN BE SAID THAT SOME GROUPS...

ISN'T THAT ODDLY SPEC-IFIC?!

SO THE FANS WERE FIRST, I THINK.

OR M?

WHICH WAS FIRST, S...

.....

ヒョオオオオ

ヒョオ

I GUESS BOTH APPEARED AT THE SAME TIME.

WELL ...

A MEETING WHICH WAS NEVER MEANT TO HAPPEN.

THE TWO MET.

IN ANCIENT TIMES...

OR AM I AN OTAKU BECAUSE I DON'T HAVE ONE?!

DO I NOT HAVE ONE BECAUSE I'M AN OTAKU?

COMICS

DON'T ACT SO ENTITLED.

YOU DON'T HAVE ONE BECAUSE YOU DON'T HAVE ONE!

YOU'RE AN OTAKU BECAUSE YOU'RE AN OTAKU!

BUT THERE ARE ALSO THINGS WHERE YOU CAN'T TELL IF WHAT IS GENERALLY ACCEPTED AS THE FIRST WAS REALLY THE FIRST.

2F

NOT ONLY ARE THERE A LOT OF THINGS WHERE YOU DON'T KNOW WHAT CAME FIRST...

FAN ROAD

ANCIENT GERMANY

THE HAMBURGER STEAK, OF COURSE.

OR THE HAM-BURGER?

WHAT WAS FIRST, THE HAMBURGER STEAK...

YOU'RE A GENIUS.

WHAT DO YOU THINK OF TAKING GROUND BEEF AND GRILLING IT?

I WANT TO PUT SOMETHING IN THIS BUN.

I'VE BEEN THINKING ABOUT HAMBURGERS.

THERE'S SOMETHING ELSE...

WHEN THERE'S NOTHING IN THE BUN, IT'S JUST BREAD!

LIKE THAT.

ALL RIGHT.

WELL, LET'S CALL THE MEAT "HAMBURGER STEAK."

YES, IT'S TEATIME.

IT'S TEATIME.

ANCIENT ENGLAND

HMM... WELL THEN...

MY MOUTH GETS SO DRY....

I SAY, WHEN YOU EAT SCONES, DON'T YOU ALSO WANT SOMETHING TO DRINK?

もそもそ

LIKE THAT.

VERY WELL.

RIGHT, WE'LL DRINK IT AT TEATIME, SO WE'LL CALL IT TEA.

YOU'RE A GENIUS.

HOW ABOUT BOILING WATER, ADDING LEAVES, AND DRINKING THE RESULT?

IF THAT WERE THE CASE...

BUT THAT CAN'T BE TRUE!

THEN THEY INVENTED TEA!

I THINK TEATIME CAME FIRST...

I'M SO ANGRY! THERE WAS A PANTY THIEF!

OR THEY WOULD BE CALLED MONGOLIANS BECAUSE THEY JOINED THE MONGOLIAN CORPS!

THEN PEOPLE WOULD BE CALLED RUSSIANS BECAUSE THEY PLAY RUSSIAN ROULETTE!

OR PANTIES ?!

WHAT WAS FIRST, PANTY RAIDERS ...

IF THEY WEREN'T, THERE'D BE NOTHING TO STEAL.

PANTIES HAD TO BE FIRST.

NO.

WHAT CAN WE DO WITH IT?

I MADE SOME-THING NEW OUT OF FUR.

I'LL JUST HANG IT HERE.

WE CAN'T DO ANY-THING WITH IT.

HEY STOP, YOU THIEF!

HEY, SINCE HE STOLE IT, HE MIGHT FIND A USE FOR IT!

WELL...WHEN HE STOLE IT, IT WAS JUST A PIECE OF FUR.

THAT'S TOTALLY UNLIKELY!

THEN PANTIES WERE INVENTED!

I THINK THE PANTY RAIDER CAME FIRST...

AH, NO... WAIT A SECOND...

ANYWAY, IF THERE'S NO GROUND, YOU CAN'T GENUFLECT UPON IT.

I GUESS GENUFLECTING WAS FIRST

OR THE GROUND?

WHAT CAME FIRST, GENUFLECTING ...

WHAT CAME FIRST, HOPE....

OR DESPAIR?

I THINK YOU'D EXPECT HOPE TO COME FIRST.

I DON'T UNDER-STAND.

BECAUSE YOU CAN'T BE IN DESPAIR IF YOU DON'T HOPE FOR ANYTHING.

I'M IN DESPAIR.

I WONDER IF I SHOULD JUST DIE ALREADY.

AH...I'M SO TIRED.

OH COME ON, DON'T BE IN DESPAIR.

HOW ABOUT HAVING A LITTLE HOPE?

HOPE?

HMM...I REALLY DON'T KNOW. IT JUST CAME OUT OF MY MOUTH.

HOPE... WHAT IS THAT?

HOPE?

HOPE?

BUT HAVING DESIRE INSTEAD.

THAT IT'S A STATE OF NOT BEING IN DESPAIR...

I'M THINKING ...

I GUESS THIS CHAPTER HAD A PRETTY NICE ENDING.

WHAT A NICE WORD.

HOPE ...

HOPE.

STOP WHO?

I WANT TO BE SOMEONE WHO STOPS PEOPLE.

PEOPLE LIKE THAT DON'T EXIST.

EH? KILL THEM-SELVES?

PEOPLE WHO WANNA KILL THEM-SELVES.

EEH ?!

COULDN'T YOU TRY TO KILL YOURSELF FOR ME?

BUT I REALLY WANNA DO IT!

ONLY ONCE.

I BEG YOU!

WAIT!

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
SLYBORG

JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!

男もすなる夢日記といふものを女もしてみむとて

百七十七話

Chapter 177

It is generally a man who writes what is called a dream diary. But now a woman will see what she can do.

Norma

IT'S SPRING.

I'M SLEEPY.

ZZZ

EVERY-ONE'S DOZING OFF.

NORMALLY YOU'D BE CRITICIZING PEOPLE BY NOW.

AH, KITSU -SAN, YOU'RE RESERVED TODAY...

SO IF YOU NEED TO SLEEP, I DON'T THINK THERE'S ANYTHING THAT CAN BE DONE ABOUT IT.

WELL, IT'S SPRING, AND THE WEATHER IS GOOD...

HOWEVER, IF YOU FALL ASLEEP AND HAVE A DREAM...

YOU SHOULD RECORD IT PROPERLY IN YOUR DREAM DIARY.

DREAM ..

DIARY?

ALRIGHT, SHE FELL ASLEEP.

すぴー

I JUST FELL ASLEEP.

AH, DAMN...

くがっ。。。

MUMBLE MUMBLE IT'S HOT, IT'S HOT...

ALRIGHT, SHE'S DREAMING.

夢日記

SO...

WRITE IT DOWN.

WRITE DOWN THE DREAM YOU JUST HAD IN IT.

IT'S A DREAM DIARY.

WHAT'S THIS?

I...I UNDERSTAND. I'LL WRITE IT DOWN.

OR WOULD YOU LIKE A CONVICTION IN YOUR SLEEP?

WHY SHOULD I DO THAT?!

YOU HAD A DREAM, SO IT'S YOUR DUTY.

わらわらむんむん

I HAD A DREAM LIKE THIS.

むほーん

IT'S HOT, IT'S HOT.

I WAS STUCK IN BETWEEN A LOT OF SAMURAI AND EVERY ONE OF THEM SAID, "IT'S HOT, IT'S HOT"...

AND THEN AN IMPORTANT LOOKING MAN IN THE MIDDLE SAID, "IF WE FORM A LINE, IT WILL BE COOLER", SO THEY FORMED A LINE.

IT'S HOT, IT'S HOT.

THAT'S BETTER.

AH...

WE SHOULD LINE UP THEN!

IT'S SO HOT.

IT'S HOT, IT'S HOT.

ふぁ

DREAMS ARE CONFUSING THINGS, THAT'S WHY.

WAS IT A DREAM...?

IT'S INCOMPRE-HENSIBLE, I'M SORRY.

IN THE DREAM DIARY.

ALRIGHT, WRITE DOWN THE DREAM YOU JUST HAD...

むくん

I WAS ASKING MYSELF WHERE IT CAME FROM.

ひよっ

ひよっ

FROM THE MIDDLE OF MY ROOM THERE WAS SOMETHING THAT SOUNDED LIKE A BIRD CALLING, "HYO HYO"...

OUTSIDE MY WINDOW, TAMORI WAS PASSING BY IN THE BACK OF A TRUCK.

ウロ ウロ

AND I WAS WALKING AROUND IN CIRCLES IN MY ROOM.

ひよっ ひよっ

SO I STARTED LOOKING.

I KNOW.

AAA

YOU MUSTN'T SEARCH FOR REASON IN IT, IT'S A DREAM AFTER ALL.

...

HMM ...

I'VE HEARD ENOUGH ALREADY!

IN THE CLOSET, TWO BIG BROTHERS ...

ALL RIGHT, WRITE IT DOWN.

むくん

...EAM...?

OF COURSE. I WRITE IN IT EVERY DAY.

DO YOU EVEN KEEP ONE FOR YOUR-SELF?!

PLEASE STOP THIS DREAM DIARY ENFORCE-MENT, KITSU-SAN!

ASS
WILD GAME
GLITTERING
NAMI-CHAN IS BORN
GRASS
REFRESHING
FLYING HAIRBALL
WHITE PLANE PERSON
BLACK PLANE PERSON
ME
ROASTED MOCHI?
SPICY
SWEET
DOLL OF THE PERSON WITH WHOM I HAVE AN APPOINTMENT
SOLAR POWERED
COFFEE
HOMECOMING HELPER
APRIL 20 (PEACE)
ELECTRICITY OUT OF THIS WORLD
DISCOUNT
SALMON JERKY
CAT PERSON
UNIT

IT'S DANGEROUS.

THAT'S NOT THE ISSUE HERE!

WELL, YOU SHOULDN'T LOOK FOR REASON IN A DREAM...

IF YOU WRITE IT DOWN AFTER YOU WAKE UP, YOU'LL FORGET IT.

EEH? BUT I'VE ALREADY FORGOTTEN IT!

BUT IF YOU WRITE IT DOWN WHILE YOU'RE STILL SLEEPING, THAT SHOULDN'T BE A PROBLEM.

EH.

むくっ

WELL, WRITE IT DOWN. THE DREAM YOU JUST HAD.

WAS IT A DREAM...?

HIROSHI

カッカッカッカッカッカッカッカッ

カポーッ

ドカ

DREAM DIARIES AND AUTOMATIC WRITING ARE TWO COMPLETELY DIFFERENT THINGS!

Kitsu

AND THERE WAS THIS LITERARY MASTER WHO KEPT A DREAM DIARY BEFORE HAVING TO BE HOSPITALIZED FOR THE DARKNESS IN HIS HEART.

Becoming Neurotic

Hair turned white one night

THERE WAS A WRITER WHO KEPT A DREAM DIARY AND AFTER ONE DREAM, HIS HAIR HAD TURNED WHITE.

THERE ARE A LOT OF FAMOUS PEOPLE THAT COULD TELL YOU ABOUT IT.

USUALLY, KEEPING A DREAM DIARY WON'T BE TOO SATISFY-ING.

THAT'S SCARY!

EH? THAT'S WHAT IT IS?!

IT'S SOMETHING IN THE SUB-CONSCIOUS, I THINK.

YOU SHOULDN'T DIG TOO DEEPLY THERE.

DREAMS ARE AN EXPRESSION OF AN UNSATISFIED LIBIDO.

ACCORDING TO FREUDIAN DREAM ANALYSIS...

THAT'S RIGHT. A DIARY, MUCH LESS ONE ABOUT DREAMS, ISN'T SOMETHING TO BE SHARED WITH OTHERS.

YOUR LIBIDO.

NOT SATISFYING ...

AH, CHIE -SENSEI.

AAH.

AH.

WAS EXPRESS-ING DISSATIS-FACTION WITH MY SEXUAL DESIRES!

EEH!? THEN MY DREAM WITH ALL THOSE SAMURAI ...

I'M NOT GOING TO KEEP A DREAM DIARY ANYMORE!

AH, THAT'S SO FLUST-ERING!

DON'T CALL ME LUSTFUL!

NAMI-CHAN, I HAD NO IDEA YOU WERE SO LUSTFUL!

SEEMS LIKE IT.

IT'LL INCLUDE EVERYONE'S DREAMS, WITHOUT EXCEPTION.

I'LL GET A DREAM DIARY.

日のへ

ぴり

LET'S SEE.

カッ

ぴり

ぴり

PEOPLE, WHO CAN'T STICK TO DIARIES,

ARE THE WORST.

L

THERE'S A REASON FOR THAT.

WAS IT A DREAM...?

HOW WONDERFUL, IT'S SPRING, AND YET NOT A SINGLE PERSON IS SLEEPING IN YOUR CLASS.

EEP!

IF WE FALL ASLEEP, WE'LL BE FORCED TO WRITE IN THE DREAM DIARY.

THERE'S A DREAM DIARY FOR EVERY KIND OF DIARY IN THE WORLD!

A DREAM DIARY IS NOTHING TO BE SHY ABOUT.

FOR A MIDDLE SCHOOL BOY DIARY, THERE IS A MIDDLE SCHOOL BOY DREAM DIARY!

FOR A PEROGURO DIARY, THERE IS A PERO-GURO DREAM DIARY!

THOSE ARE A LOT LIKE DREAM DIARIES TOO!

OTHER DIARIES...LIKE A NET IDOL'S BLOG...

WELL ...

THE PEROGURO DIARY ALREADY IS LIKE A DREAM DIARY.

IF THAT'S THE CASE...

FOR EVERY KIND OF DIARY, THERE'S A DREAM DIARY...

GATCHA-P'S DREAM DIARY
DEMON WIFE DREAM DIARIES
BRIDGET J'S DREAM DIARY
FISHING FOOL'S DREAM DIARY
MIKAN'S ILLUSTRATED DREAM DIARY
FUTURE DREAM DIARY
THE TOSA DREAM DIARY
CONFINEMENT THE DREAM DIARY OF A BUDDHIST MARTICIAN

HUH?

THERE MUST BE DREAM DIARY EXCHANGES, TOO!

THEN FOR DIARY EXCHANGES ...

SENSEI,

PLEASE DO A DREAM DIARY EXCHANGE WITH ME!

APRIL 0

IS A DREAM DIARY EXCHANGE.

EVEN WORSE THAN A DREAM DIARY ...

IT'S LIKE I THOUGHT! WHEN YOU KEEP A DREAM DIARY, IT HAS A BAD INFULENCE ON YOUR SOUL!

EH?

WE CAN'T FALL ASLEEP ANY-MORE!

IF WE'RE FORCED TO WRITE A DREAM DIARY, WE'LL DIE!

KAFUKA-CHAN'S DOOMED!

すー

FINE.

すー

WELL, WRITE IT DOWN. THE DREAM YOU HAD JUST NOW.

AREN'T THESE NOTES FROM CLASS?

Edward Gorey : エドワード・ゴーリー

(1925-2000) Most representative work: The Gashlycrumb Tinies

Characteristics of his work

① Unique rhyming style

② Mostly monochrome lineart

③ Dark and unique literary style

④ Unhappy endings often occur • Cat fa

YES, YES, ONE SET 8000 YEN!

1 SET: 8000 Y
TED TO 25
ETS: 15000

THIS WAY IT WON'T BE EMBAR-RASING!

おおお

WOW, THERE'S SOME-THING LIKE THAT?!

YOU CAN STUDY EVEN IN YOUR DREAMS!

IT'S SUBLIMINAL LEARNING!

すー

すー

すー

すー

SHOWA 84

FIRST TRIMESTER

EXAM RESULTS

2 ^ OORA KANA

3 ^ KUDO JUN

4 ^ NEZU MIKO

5 ^ MARUUCHI SHÔKO

6 ^ KOBUSHI ABIRU

7 ^ TSUNETSUKI MATOI

^ OTONASHI MERU

^ KITSU CHIRI

HAAH.

YOUR STUDENTS ARE THE HIGHEST RANKED IN THE SCHOOL.

ISN'T IT GREAT, ITOSHIKI-SENSEI?

HEH.

FEAR IS SOMETHING THAT ALSO EDUCATED IGNORANT PEOPLE, I GUESS.

JUST WRITING THE NOTES INTO THE DIARY TAUGHT ME A LOT.

SUBLIMINAL LEARNING, ISN'T IT INEFFECTIVE?

HOW DID THEIR RESULTS SHOOT UP SO SUDDENLY?

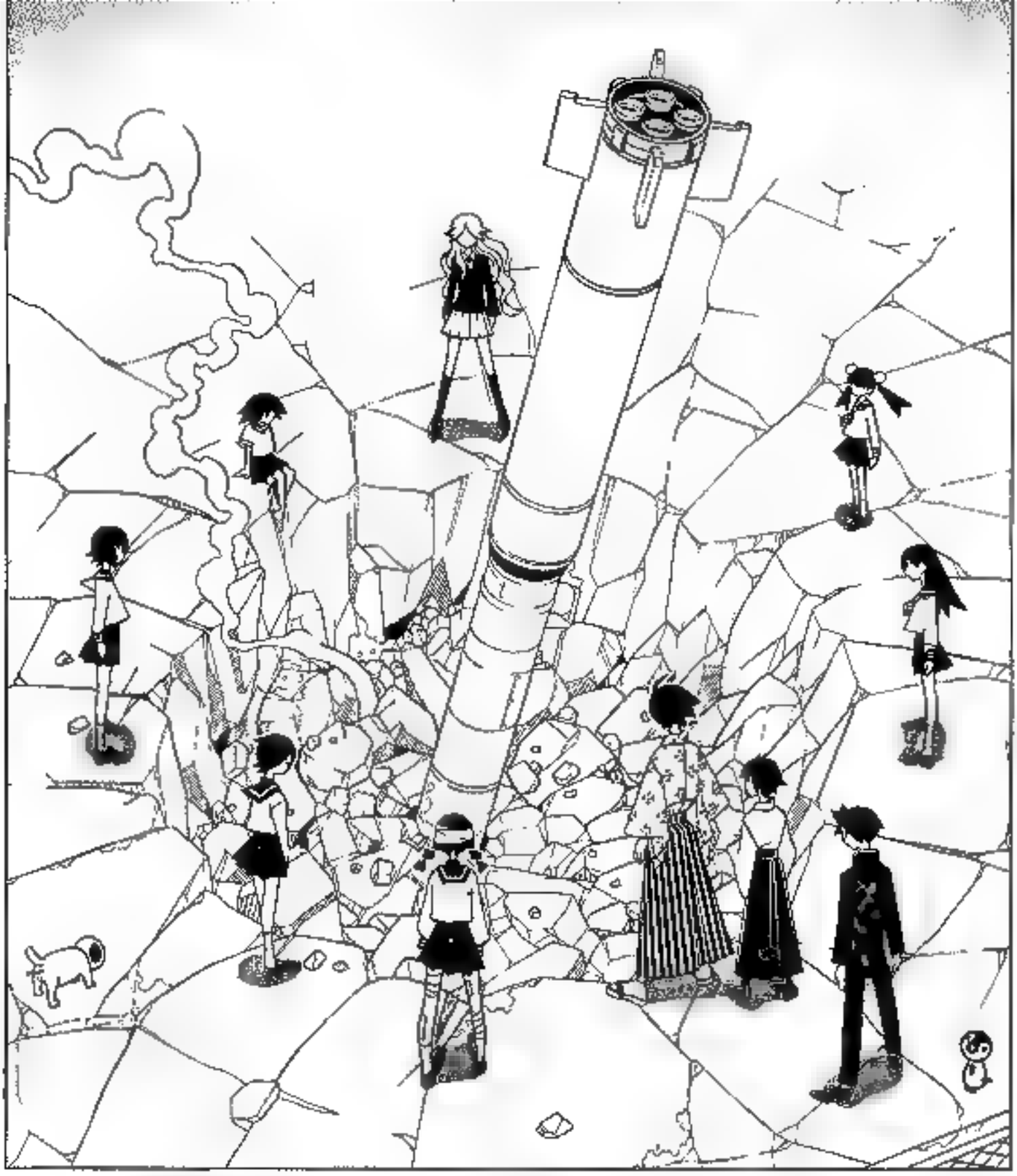
SEEMS HE HAD A DREAM LIKE THIS:

WE DON'T HAVE ANYONE BY THAT NAME WORKING HERE.

百七十八話

Chapter 178: a Buried, Harmful Secret

THIS IS TROUBLE-SOME
WHAT ARE WE GOING TO DO?
WHAT SHOULD WE DO?



THE ONE THAT'S BEEN IN THE NEWS.
THIS IS IT, ISN'T IT?

DON'T SAY IT!
THE MISSI-

IT... IT CAN'T BE!
IT LOOKS LIKE THEY FAILED TO INTERCEPT IT, ONLY TO HAVE IT LAND HERE.
DIDN'T THEY SAY THAT IT FLEW OVER THE COUNTRY?
THEN WHAT IS IT?
WAIT A MINUTE!
AT ANY RATE, WE SHOULD PROBABLY CONTACT THE OFFICIALS
CONSIDERED A NATIONAL SECRET?
THEN, WOULDN'T THIS BE
AND NO ONE S REPORTED IT YET.
THEY FAILED TO INTERCEPT IT..
THEN WE WOULD GET ERASED
IF WE KNEW A NATIONAL SECRET
....
THE GOVERNMENT WOULD WANT TO COVER THIS UP NO MATTER WHAT!

IT'S POSSIBLE WE COULD HAVE ANOTHER EXPLOSIVE ENDING!

WE HAVEN'T HAD ONE IN A WHILE, THOUGH.

IT FEELS LIKE WE'VE HAD TOO MANY OF THOSE ALREADY!

THAT'S NOT GOOD EITHER!

THE BASEBALL CLUB WILL BE INTERVIEWED BY A NEWSPAPER TODAY!

I'VE GOT A GREAT ANNOUNCEMENT FOR THE SCHOOL!

WE HAVE TO HIDE THIS THING!

IF THE PRESS COMES HERE, WE'LL BE FOUND OUT!

THERE'S AN AMAZING PITCHER IN THE FRESHMAN CLASS.

WHY DOES IT HAVE TO BE TODAY

WE'LL JUST SAY IT'S A DECORATION!

THAT'S IT!

FROM THIS ANGLE...

IT LOOKS LIKE A DECORATION FOR THE SPORTS FESTIVAL...

BY WRITING AN ATHLETIC SLOGAN ON THE SIDE!

THEN I'LL MAKE IT THE PERFECT DISGUISE...

THEN THE GOVERNMENT COULDN'T LAY A FINGER ON US!

I . I KNOW! WE CAN CALL THE MEDIA AND THEY CAN REPORT IT!

NO WAY...

NO...

THIS THING IS SO OBVIOUS THAT IT SHOULD HAVE BEEN REPORTED BY NOW.

DO YOU HONESTLY THINK . THAT WE CAN TRUST THEM?

THE MEDIA ...

I DIDN'T SEE ANYTHING.

ぷいっ

ME EITHER

I DIDN'T SEE ANYTHING

IF WE JUST LEAVE THINGS AS THEY ARE...

YOU'RE ALL JUST GOING TO IGNORE THE PROBLEM ?!

WAIT JUST A SECOND!

YOU DON'T?

I DON'T SEE WHY.

WHAT? HOW?!

THAT'S TRUE.

DOESN'T THAT HAVE THE EFFECT OF MAKING IT LOOK EVEN MORE REAL?

EXACTLY

THEY LOOK EVEN MORE REAL

I WROTE THE WORD "FAKE" ON THEM.

FOR EXAMPLE, HERE'S SOME PRINTED MONEY.

BURY IT.

LET'S JUST

WHAT SHOULD WE DO NOW?

IT'S OBVIOUS THAT SOME-THING IS BURIED THERE

IT LOOKS A LITTLE WEIRD.

WE HAVE TO MAKE IT LOOK MORE NATURAL

TO MAKE IT MORE NATURAL.

I HAVE A GREAT WAY

...

ISN'T THAT A LITTLE TOO SPECIFIC?

WHY NOT? IT'S A COMMON SLOGAN AT SPORTS FESTIVALS.

FLYING

飛翔

WE NEED TO THINK OF SOME-THING ELSE!

THIS ISN'T GOING TO WORK!

HMM...

WE COULD WRITE THE WORD "FAKE" ON THE SIDE.

WHY DON'T WE TRY TO DENY IT, THEN?

...

FAKE

WHAT?
OH! THAT LOOKS PERFECTLY NATURAL.
A PITCHER'S MOUND.
STOP RIGHT THERE!
AND THAT FITS RIGHT IN WITH THE BASEBALL INTERVIEW, TOO!
I KNEW IT. .
YOU CAN'T CALL THAT A MOUND!
THAT'S ALL?
A PITCHER'S MOUND MUST HAVE A PROPER BASEBALL DIAMOND AROUND IT.
THIS IS AN EMERGENCY WE CAN APOLOGIZE LATER
WE RE GOING TO END UP CROSSING OVER THE TENNIS COURT'S LINES.
I'LL DRAW THE BASE L NES
OH, THIS SN'T COMING OUT VERY WELL
OH MY, DEAR BROTHER.

(THE LINE IS IN THE SHAPE OF A KANJI PRONOUNCED "KIM", AS IN KIM JONG IL)
WHAT?! HOW DID THAT HAPPEN?!
INSTEAD OF HIDING THAT, IT ACTUALLY CLARIFIES WHO SHOT IT
LET'S THINK OF SOME-THING ELSE!
ピッ
THE MOUND IDEA IS OUT!
NOT SENDING A MESSAGE TO OUTER SPACE!
WE'RE SUPP-OSED TO BE HIDING THIS!
WE DON'T HAVE TIME TO BURY IT AGAIN!
THE MOUND FELL APART
ガガガラ
ボロン
THIS IS PROBABLY A...
I KNOW.

IT'S DEFINITELY SOMETHING THE GRADUATES BURIED, AND GEOLOGICAL ACTIVITY UNEARTHED IT!
YOU'RE FORCING IT TOO MUCH
A TIME CAPSULE.
A CASSETTE TAPE?
ぽて
ぽろっ
EEK!
THIS WAS IN THERE, TOO
I'LL PLAY IT
IT'S PROBABLY AN OLD POP SONG OR SOMETHING.
SEE? IT REALLY WAS A TIME CAPSULE!
IT'S POOR QUALITY AND I CAN'T UNDERSTAND THE LYRICS
るらるるら
WHAT ARE THEY SINGING?
SONY
DID SONY USED TO BE SONY?
IT FEELS FESTIVE ALL OF A SUDDEN.
IT FEELS LIKE MUSIC PRAISING A GREAT LEADER
THAT'S TRUE
ふんふん
ふん?
BUT IT'S QUITE THE UPLIFTING TUNE.

るんっるるっ——るるっるんっ——
ちゃっ
AND THIS IS OUR DIVINE FIGURE.
AN ANCIENT LOCAL FESTIVAL CELEBRATING THE WELL BEING OF THE COUNTRY.
TH, TH S S?
ON THE PARADISE
~DODONPA DON~
IN A UTOPIA
A FLYING OBJECT
WHY DON'T YOU ALL JOIN IN THE CELEB-RAT.ON!
BECAUSE...
IT REALLY IS A FAKE AFTER ALL.
SENSEI, YOU DON'T HAVE TO HIDE IT ANYMORE!

THE REAL ONE IS UP THERE!

IT WASN'T THE REAL ONE AFTER ALL.

THAT'S A RELIEF...

WE GET AN EXPLOSIVE ENDING AFTER ALL.
BUT THEN AGAIN

A MONTH LATER...

BONUS PAGE

THIS WEEK'S CHAPTER TITLE, "A HARMFUL, BURIED SECRET", IS DERIVED FROM THE TITLE OF A SHORT STORY BY LAFCADIO HEARN, "A DEAD SECRET" OR "A BURIED SECRET".

THE ROMAJI OF THIS IS "HOMURARETA HIMITSU". KUMETA SIMPLY ADDED AN EXTRA WORD, "SOKONETA", MEANING HARMFUL, GIVING US THE CHAPTER TITLE "HOMURARE SOKONETA HIMITSU", WHICH WE'VE TRANSLATED AS "A HARMFUL, BURIED SECRET".

SINCE THERE'S NOT A WHOLE LOT IN THIS CHAPTER REQUIRING TL'S NOTES, I'LL JUST GO INTO A BIT OF DETAIL ABOUT LAFCADIO HEARN'S LIFE.

PATRICK LAFCADIO HEARN WAS BORN IN 1850 ON LEFKADA, AN ISLAND IN GREECE, WHICH IS THE SOURCE OF HIS MIDDLE NAME. HE MOVED TO IRELAND AT AN EARLY AGE, AND THEN TO THE U.S. WHEN HE WAS 19.

HE WAS A BRILLIANT WRITER, AND FOUND A NEWSPAPER JOB IN CINCINNATI, WHERE HE QUICKLY ESTABLISHED A REPUTATION AS ONE OF THE CITY'S BEST REPORTERS.

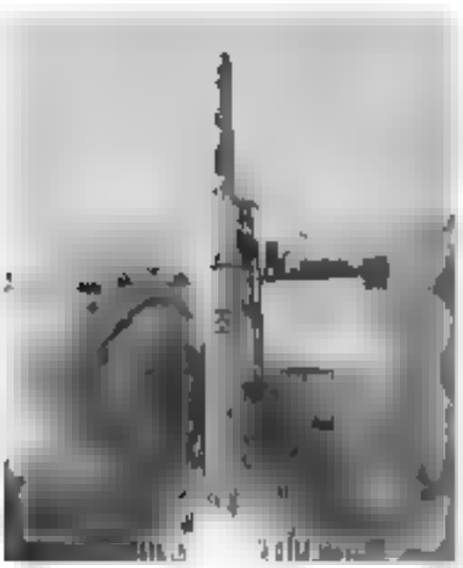
AFTER A FEW YEARS, HE MOVED TO NEW ORLEANS, WHERE HE WROTE ABOUT THE CITY FOR A CINCINNATI PAPER. DURING THE DECADE HE LIVED THERE, HE WROTE VOLUMINOUSLY ABOUT THE CITY, MOST NOTABLY A SERIES OF CREOLE COOKBOOKS.

HE WAS THEN SENT TO JAPAN AS A CORRESPONDANT, HOWEVER THIS DEAL QUICKLY FELL APART. HOWEVER, HEARN FELL IN LOVE WITH THE COUNTRY, AND DECIDED TO STAY.

HE BECAME A SCHOOL TEACHER, AND MARRIED A GIRL BELONGING TO A SAMURAI FAMILY. WHILE LIVING THERE, HE WROTE ABOUT HIS EXPERIENCES IN JAPAN, AS WELL AS THE FOLKLORE.

ONE OF HIS MOST POPULAR BOOKS FOR WESTERN AUDIENCES WAS "KWAIDAN: STORIES AND STUDIES OF STRANGE THINGS", A BOOK OF VARIOUS GHOST AND HORROR STORIES, WHICH WERE BASED ON JAPANESE FOLKLORE.

HE DIED OF HEART FAILURE IN 1904. TODAY, HE'S CREDITED WITH THE FIRST INTRODUCTIONS OF JAPANESE CULTURE TO WESTERN AUDIENCES.



I SUPPOSE THE ONLY OTHER THING TO COVER IN THIS CHAPTER IS THE ACTUAL PLOT DEVICE ITSELF.

THIS CHAPTER CAME OUT ON APRIL 22, 2009, A COUPLE OF WEEKS AFTER NORTH KOREA TESTED ITS TAEPODONG-2 MISSILE IN WHAT THEY CLAIMED WAS A SATELLITE LAUNCH.

BOTH AMERICAN AND JAPANESE OFFICIALS DECRIED THE TEST. FOR THE AMERICANS, IT WOULD MEAN THAT NORTH KOREA WOULD HAVE A MISSILE CAPABLE OF REACHING THE WEST COAST. FOR THE JAPANESE, THE MISSILE'S LAUNCH TRAJECTORY WOULD TAKE IT OVER THE ISLAND NATION.

AFTER JAPANESE OFFICIALS THREATENED TO SHOOT DOWN THE MISSILE, AND NORTH KOREAN OFFICIALS THREATENING WAR IN RETALIATION, THE MISSILE WAS LAUNCHED ON APRIL 5, 2009.

IT ULTIMATELY CRASHED INTO THE PACIFIC OCEAN SOME 3800KM FROM THE LAUNCH SITE, WHEN THE THIRD STAGE FAILED TO SEPARATE AND FIRE.

HAMASHO-SUIMASEN

CREDITS

SCANS PROVIDER:
GUILLGGG RAW MANGA
HTTP://RAW-MANGA.BLOGSPOT.COM/

TRANSLATION:
VICIOUS DREAMER

EDITOR:
BLOOD-K

FOR THIS RELEASE:

TYPESETTING, EDITION,
AND TL'S NOTES BY
OYASHIRO

百七十九話

Chapter 179:

We Are Linus

WHAT NICE WEATHER ...

IT'S A COOL AND BREEZY MAY DAY...

IT'S NOT HEALTHY TO KEEP THE WINDOW SHUT ALL THE TIME.

ふわっ

AH!

MY PRECIOUS BLANKET!

MY BLANKET!

I BOUGHT YOU A NEW ONE, SO...

LUXURY BLANKET TOWEL

ZAM

MY OTHER ONE WAS FINE!

むく

I'M SURE YOU'LL LIKE IT.

HOW SHOULD I SAY THIS... IT SHOULD BE BETTER THAN YOUR LAST ONE.

IT HAS TO BE THAT BLANKET.

THOSE WERE JUST DIFFERENT COVERS. IT WAS THE SAME BLANKET INSIDE.

BUT DON'T YOU WEAR BLANKETS WITH LOTS OF DIFFERENT PATTERNS, KOMORI-NEE-CHAN?

HMM...

WHEN I DON'T HAVE MY BLANKET, I GET ANXIOUS!

SECURITY BLANKET?

THAT'S WHAT THEY CALL A "SECURITY BLANKET".

KIDS USUALLY HAVE THEM. EVEN IF THEY'RE WORN OUT, THEY WON'T LET GO OF THEM..

My favorite fork

My favorite blanket

My favorite plushie

My favorite hankie

THEY'RE THINGS THEY LOVE AND FEEL SECURE WITH, LIKE A PLUSH TOY OR A SPOON.

ちゅっぱ ちゅっぱ

AH, MEMORIES ...

I ALWAYS USED TO CARRY AROUND THE SAME BLANKET!

AH, I USED TO HAVE SOME-THING LIKE THAT, TOO!

すん すん

.....

IN KOMORI-SAN'S CASE, IT'S THAT BLANKET.

April 22

Blanket Search

Extra-curricular lesson

IN FINDING KOMORI -SAN'S BLANKET.

I WOULD LIKE ALL OF YOU TO HELP OUT...

...AND THAT'S WHY...

THAT'S TERRIBLE.

SINCE KOMORI-SAN CANNOT FEEL SECURE WITHOUT THAT BLANKET.

I'M SURE IT WILL FEEL OUR ENTHUSIASM.

I DON'T THINK WE'LL FIND THE BLANKET IF WE JUST CALL FOR IT.

BLAAAN -KEEEET!

ひうっ

AH!

BLAAN -KEEEET!

IT'S OVER THERE!

BLAAN -KEEET!

WAAAIT!

APPARENTLY, THEY'RE SAVING IT BECAUSE THEY'RE FEELING INSECURE ABOUT THE FUTURE.

WHY IS IT THAT EVEN THOUGH WE GAVE OUT MONEY FREELY, NO ONE SPENT IT?

Money Handouts

Shopping Sheets

More and More Insecure

Customers Increasing

Stimulating the Economy

THE PRIME MINISTER'S OFFICAL RESI-DENCE.

もさ

BWAH!

THE PEOPLE WANT SAFETY.

WHAT IS THIS THING ?!

I'M SORRY FOR HINDERING THE POLITICAL SITUATION!

I'M SORRY! I'M SORRY!

AH!

SE...

CURE.

CAN'T FEEL SECURE!

WITHOUT IT, KOMORI -SAN...

SEGOM

THIS IS BAD, SENSEI !

SO YOU'RE ABLE TO FEEL SECURE WITH THIS BLANKET?

YES.

WHAT THE- ?!

AND DELIVERING THEM TO EVERYBODY IN JAPAN!

I HEARD THE GOVERNMENT IS PRODUCING TONS OF KOMORI -CHAN'S SECURITY BLANKETS...

カシャ

WATCH YOUR STEP

WATCH YOUR STEP

WATCH YOUR STEP

THEY'VE ALREADY BUILT A PRODUC-TION LINE IN OUR SCHOOL!

INSPECTION

HO!

HO!

SECURITY BLANKETS

SECURITY BLANKETS

SECURITY BLANKETS

SECURITY

SHE'S GETTING WRAPPED UP FOR THE ECO-NOMY'S SAKE!

KOMORI -SAN IS GETTING WRAPPED UP FOR THE COUNTRY!

THERE'S NO WAY THIS CAN LEAD TO AN ECONOMIC REBOUND!

SAFETY FIRST!

THANKS TO THE WAGE BLANKETS, CONSUMER SECURITY IS GROWING AND THEY'RE SPENDING MONEY!

I CAN SPEND MY MONEY NOW!

AAH, I FEEL SO SECURE!

BANK

BANK

OKKASAN STOCKS

Toushou others

Showa 84 May 2 Saturday

ECONOMY RECOVERING NUMBERS GO UP!

毎朝売新聞

Economy Chart

Now

Last Year

Feeling of Security For the Public?

Security Security Security Security Se
curity Security Security Secur
ity Security Security Security
Security Security Security Se
curity Security Security Secur
ity Security Security Security
Security Security Security Se
curity Security Security Secur
ity Security Security Security
Security Security Security Se

昭和○○年 5月

IT CAN'T BE!

NOW BAD THINGS WILL START.

WELL, AT LEAST THE ECONOMY'S RECOVERING NOW.

Feeling of Security - Up 99%

WILL START TO COME AFTER KOMORI -SAN!

BECAUSE NOW EVERYONE SUFFERING FROM A RECESSION AROUND THE WORLD...

I'M SORRY FOR SURPRISING YOU.

ON APRIL 23, 2009, MY CLOTHES BECAME INVISIBLE

SOMETHING WENT WRONG BECAUSE OF IT

LOOK, THERE'S SOMEONE SUSPICIOUS ALREADY!

WE HAVE TO PROTECT KIRI-CHAN, WHO'S BRAVELY WRAPPED UP FOR THE COUNTRY!

はぁ はぁ

WE HAVE TO PROTECT HER!

BUT PROTECTING HER FROM PROFESSIONALS WILL BE REALLY DIFFICULT!

I'LL DECENTRALIZE THE THING.

I CAN'T SLEEP WITH ANY OTHER PILLOW!

AH, IS THAT MY PILLOW?!

I'LL GATHER EVERYONE'S SECURITY BLANKETS AS CAMOFLAGE!

AREN'T THOSE OURS, TOO?!

- THE BASEBALL CLUB'S UNWASHED UNIFORMS
- THE DEMI-GLACE SAUCE FROM THE WESTERN STYLE RESTAURANT THAT'S BEEN ADDED FOR YEARS
- ELMO'S BLANKET -> JIGEN'S HAT -> HIROSHI'S SUNGLASSES
- TARA-CHAN'S TRICYCLE -> KUSANAGI-KUN'S JEANS

KITSU -SAN, YOU'RE WRONG!

IN THE END, PEOPLE DON'T FEEL MORE SECURE BECAUSE OF OBJECTS!

CHIRI -CHAN'S MYSTERIOUS DOLL?!

KAERE -CHAN'S ENGLISH PHRASE-BOOK!

NAMI -CHAN'S DIET SUPPLE-MENTS!

GIRLS FEEL SECURE WHEN THEY SEE A GIRL LESS CUTE THAN THEY ARE!

STUDENTS FEEL SECURE WHEN THEY SEE STUDENTS WITH LOWER GRADES THAN THEMSELVES!

MANGAKA FEEL MORE SECURE WHEN THEY SEE A COMIC MORE BORING THAN THEIRS!

IS PEOPLE WORSE OFF THAN YOU!

THE REAL SECURITY BLANKET ...

I DIDN'T!

DON'T SAY THAT THIS COMIC RUNS FOR THE SAKE OF MAKING OTHER AUTHORS FEEL SECURE!

AH, HE'S STARTED UP AGAIN.

BUT SOMEONE AS LOWLY AS ME CAN'T FEEL SAFE BY LOOKING AT OTHERS.

- WHEN MAGAZINE SEES HOW MANY ISSUES OF ●●●●Y WERE SOLD, THEY FEEL SECURE
- WHEN THE BASEBALL TEAMS IN THE CE●●●● LEAGUE LOOK AT YOKOHAMA, THEY FEEL SAFE
- TOYOTA FEELS SECURE BY LOOKING AT GM
- THE MOVIE "SPEED RACER" FEELS SECURE BY LOOKING AT THE MOVIE "DRAGONBALL"
- SHOUZOU FEELS SECURE WHEN HE LOOKS AT SANPEI
- A NEET IN HIS 20S FEELS SAFE WHEN HE SEES A NEET IN HIS 30S
- ABE-SAN FEELS SECURE WHEN HE LOOKS AT FUKUDA-SAN
- MAEHARA-SAN FEELS SECURE WHEN LOOKING AT OZAWA-SAN
- WHEN IGARASHI-KUN SEES MARUI, HE FEELS SAFE
- JOE FEELS SECURE WHEN HE SEES NISHI
- ZAKU FEELS SECURE WHEN LOOKING AT BALL
- WHEN NAKED (KOUJI) LOOKS AT NAKED (TSUYOSHI), HE FEELS SECURE

THOSE BACK-FACING SECURITY BLANKETS!

YOU'RE A CIVIL SERVANT, AFTER ALL.

BUT SENSEI, SHOULDN'T YOU FEEL SECURE?

WHEN EVERYBODY BECOMES A CIVIL SERVANT, THEY'LL FEEL SECURE.

THAT'S IT!

YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT GETTING FIRED. THAT'S SECURE.

WELL, I AM A CIVIL SERVANT...

BESIDES, ISN'T THAT AGAINST YOUR PARTY LINE?!

EEH?! BUT THAT'S TOTALLY WRONG! HISTORY SAYS SO!

THAT'S IT!

AND THE MANGA WORLD SHALL BE AT PEACE

WHY DON'T WE GO WORK IN A NEIGHBORING COUNTRY?

WE ENDED UP POOR SOME-HOW.

WELL, THE PRICE OF PAPER'S SKY-ROCKETED.

WOAH, TAX PARASITES.

WEEKLY SERIAL-IZATION HAS BECOME YEARLY.

EVER SINCE MANGAKA BECAME CIVIL SERVANTS...

WE'RE ALL RIGHT.

WITH EVERYONE HAVING NOTHING...

THAT'S BECAUSE ...

THAT'S RIGHT.

WHAT COULD WE HAVE THAT MAKES US FEEL SECURE?

IS YOU, SENSEI.

OUR SECURITY BLANKET...

WE FEEL SECURE.

JUST WITH YOU BEING BY OUR SIDE...

WELL THEN...

じゃん

G... GIRLS ...

ABE SADA ?

I LIKE SENSEI'S EARS.

W-WAIT A SECOND!

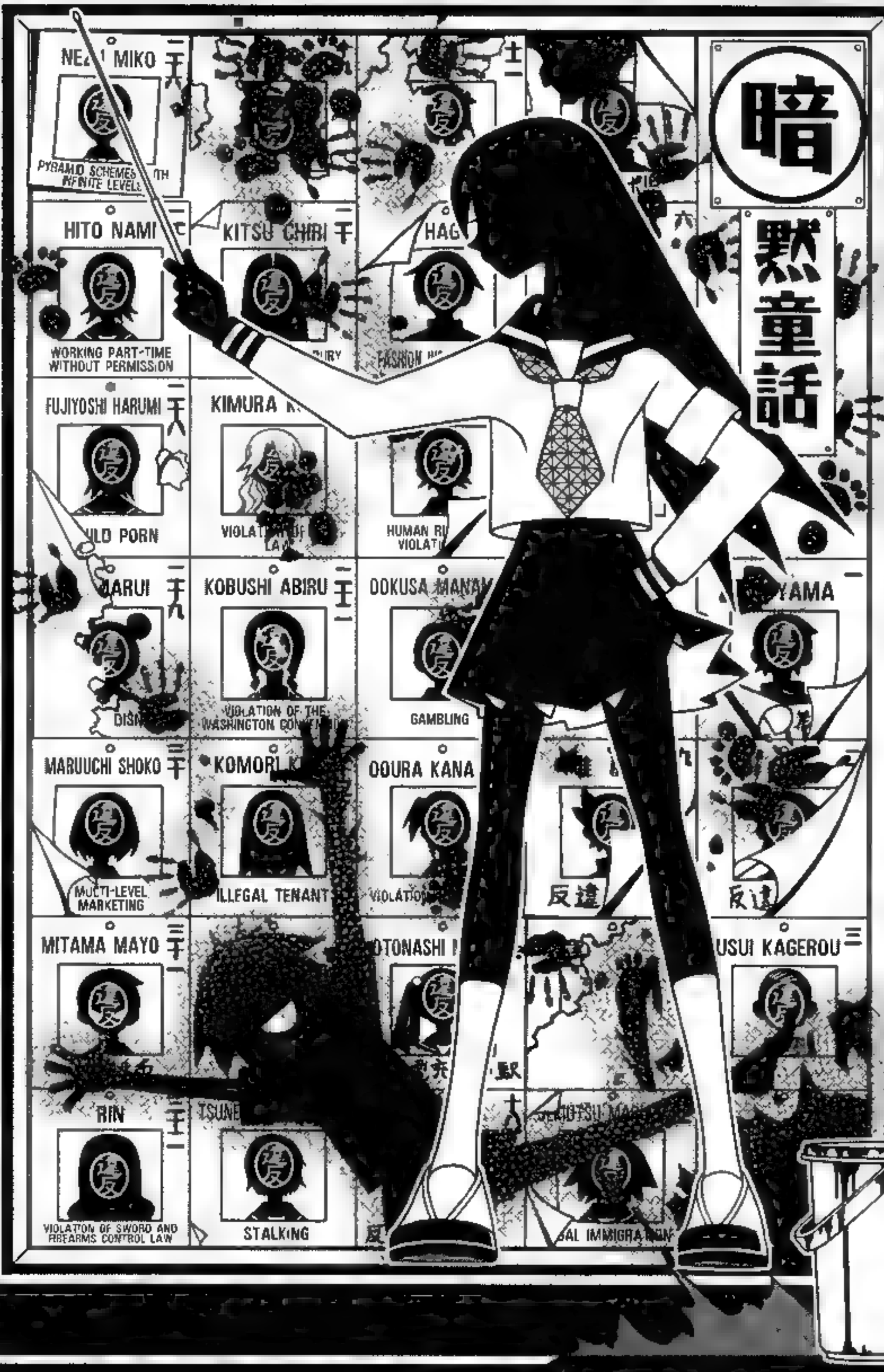
I LIKE SENSEI'S EYES.

LET'S DIVIDE HIM UP EQUALLY ACCORDING TO OUR SOCIAL SYSTEM.

Nursing Picture Books
The Bird's Book
The Giraffe's Book
The Dog's Book
BL
I FEEL SECURE.
ON SALE TODAY
ON SALE TODAY

SUIMASEN
SCANS
TRANSLATOR
UMIN
TYPESETTER
OYASHIRO
PROOFREADER
ARIEL
JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!

• 2-F VIOLATOR'S NAME LIST •



百八十話

Chapter 180:

Tacit Fairy Tale

WHEN MAY ARRIVES, PUBLIC MORALS LAPSE INTO CHAOS.

ISN'T THAT AGAINST SCHOOL RULES?!

WAIT A SECOND!

YOU CAN'T FOLLOW THEM ALL...

SENSEI!

ガラッ

GOOD MORNING.

AH...YOU SHOULD DO THAT, BUT...

PLEASE TELL EVERYONE TO PROPERLY COMPLY WITH THE RULES!

AS OF TODAY, ALL OF THE SCHOOL'S RULES ARE NOW *IMPLIED* RULES.

YES.

IMPLIED RULES?

THEY ARE NOW UNWRITTEN LAWS NOT EXPRESSED IN SENTENCES.

ALL THE RULES THAT WERE IN EFFECT UNTIL NOW ARE ABOLISHED.

YOU MEAN LIKE THE KIND YOU FIND IN SPORTS?

IMPLIED RULES?

OR IN WRESTLING, WHERE YOU WALK BACK WHEN YOU'RE THROWN INTO THE ROPES.

OR KICKING THE BALL AWAY WHEN YOU SEE AN OPPOSING PLAYER IS INJURED.

LIKE THE "DON'T STEAL BASES" RULE WHEN TEAMS ARE EQUALLY STRONG.

AS LONG AS WE DON'T BREAK THE IMPLIED ONES, WE'LL BE FINE, RIGHT?

SO THAT MEANS WE DON'T HAVE TO FOLLOW THE RULES THE SCHOOL HAD UP UNTIL NOW...

BUT YOU'LL GET CRITICIZED IF YOU DON'T FOLLOW THEM.

THAT'S RIGHT. THOSE RULES AREN'T ON THE BOOKS...

IF IT DOESN'T VIOLATE THE IMPLIED RULES, THEN YES.

IT'S BEEN AGAINST SCHOOL RULES UNTIL NOW, BUT IT'S FINE TO BRING MANGA IN AND READ IT, RIGHT?

NOW I CAN READ IT OPENLY, TOO!

EEH?! THAT'S GREAT!

IT SEEMS OKAY.

ずん

ずん

The manga world shall be at peace...

週刊

AT THE TOP OF THE SCHOOL YEAR WITH SUBLIMINAL LEARNING

• It's Al

Shikaga

OUR MOTTO

W

EH.

RED

ガラッ

HE'S FROM THE PUBLIC MORALS COMMITTEE!

WHO'S THAT?!

HUUUH? WHY?!

ずん

ずん

IT SEEMS WE BROKE AN IMPLIED RULE.

THAT'S BECAUSE IT'S AN IMPLIED RULE.

I DON'T UNDER-STAND THE CRITERIA!

SO IT CAN BE GOOD OR BAD TO READ THE SAME COMIC?!

PROTIP: THEY WEREN'T. KAFUKA - SHONEN MAGAZINE; HARUMI - SHONEN JUMP.

BUT NOW I THINK YOU KNOW HOW MUCH OF A BLESSING IT WAS TO HAVE THEM WRITTEN DOWN.

RIGHT... YOU THOUGHT OF THE SCHOOL RULES AS TROUBLESOME ...

HOW ARE WE SUPPOSED TO OBEY THE RULES IF WE DON'T KNOW WHAT THEY ARE!?

SAYING THAT...!

ざわっ

PLEASE OBEY THE IMPLIED RULES.

ONCE YOU TAKE A STEP OUT INTO THE WORLD, YOU WILL REALIZE THAT IT IS FULL OF IMPLIED RULES.

WELL, IT'S A GOOD LEARNING EXPERIENCE.

WE HAVE TO DO IT INTUITIVELY?

NOW...

YOU CAN'T HAVE A BETTER CAR THAN YOUR BOSS!

YOU CAN'T ENTER THE PARK BY YOUR-SELF!

YOU CAN'T START WITH AN ANIME SONG AT KARAOKE!

- YOU DON'T NEED TO SAY ANYTHING TO THE GRANNY RUNNING THE SHOP, JUST GIVE HER THE MONEY AND SHE'LL GET WHAT YOU CAME FOR.
- NO MORE THAN 2 GLASSES OF SHOUCHUU AT A CERTAIN YAKITORI RESTAURANT
- YOU CAN'T TRY ON MORE THAN TWO
- DOUBLE-DIPPING IS FORBIDDEN
- IT'S METERED PARKING, BUT HONEST PEOPLE AREN'T ALLOWED TO PARK HERE
- THE FIRST MOVE IN GO
- YOU SHOULDN'T SEND BOOKS TO THE OFFICE
- DON'T PUT IN ANOTHER COIN AT THE ARCADE
- DON'T SAY TOO MUCH ON THE RADIO
- IT'S SAFE TO INSIST IT'S MUTUAL LOVE
- DON'T QUESTION THE ENTERTAINMENT GOD'S LAUGHTER
- WHEN OH-SAN WATCHES IT UNTIL THE END, IT'S A BALL
- DON'T DRIBBLE WITH ONLY YOUR BEST THREE PLAYERS
- CHURCH AND STATE ARE OFFICIALLY SEPARATED
- IF YOU CAN'T PAY IT BACK, YOU GO MISSING
- WHEN YOU'RE KILLED IN CERTAIN LINES OF WORK, IT'S TREATED AS A SUICIDE
- THE PERSON WHO TURNED THEMSELF IN ISN'T THE CRIMINAL, BUT YOU SEND HIM TO PRISON ANYWAY
- WHEN LEAVING THE CINEMA, YOU AREN'T ALLOWED TO SAY WHAT YOU THINK
- NUMBERS AND HISTORIES ARE FORGED, SO YOU TAKE THEM WITH A GRAIN OF SALT
- WHEN AN AUTHOR YOU KNOW SAYS "I'LL SEND YOU THE BOOK", YOU ANSWER "DON'T WORRY, I'LL BUY IT"
- AUTHORS DON'T TALK TO OTHER AUTHORS ABOUT THE PAYMENTS FOR THEIR MANUSCRIPTS
- YOU DON'T TELL AN AUTHOR WHAT YOU REALLY THINK ABOUT HIS WORK

THIS SOCIETY OF IMPLIED RULES HAS LEFT ME IN DESPAIR!

WE NEED TO STICK TO THEM.

IMPLIED RULES ARE RULES TOO...

BEING AFRAID OF BREAKING IMPLIED RULES INSTEAD OF SCHOOL RULES?

DOES THAT MEAN THAT FROM NOW ON WE HAVE TO SPEND OUR SCHOOL DAYS...

UNCLEAR THINGS IRRITATE ME.

IT SHOULD BE FINE IF WE ALL USE COMMON SENSE, BUT...

WILL TURN US IN FOR PUNISH-MENT?!

SO THEN THAT HUGE GUY IN THE PUBLIC MORALS COMMITTEE FROM BEFORE...

CHIDEJIKA

THAT'S IMPOSSIBLE. IT'S AN UNWRITTEN LAW.

PLEASE WRITE THE RULES DOWN PROPERLY.

ぴくぴく

I WONDER IF THE IMPLIED RULES ALLOW IT.

IT'S LIKE BRINGING YOUR CELL PHONE.

どんっ

どんっ

ほっ

LOOKS LIKE IT'S OKAY.

Idiot!
R u afraid of implied rulez n stuff?
Baldie!

IT SEEMS YOU CAN EVEN SEND TEXTS.

ピロッ♪

Idiot

めるめるめるめる

AH.

Baldie!

HE'S TAKING MERU-CHAN AWAY!

IT SEEMS THAT ADDING EMOTICONS IS ENOUGH TO GET TAKEN IN.

ぴぃ

ぴぃ

I DON'T KNOW WHAT'S SUPPOSED TO BE GOOD OR BAD ANYMORE!

SO I GUESS THOSE ARE FINE TOO.

KAFUKA -CHAN HAS SHORT AND STRAIGHT HAIR AND USES HAIRPINS...

IT LOOKS LIKE AT LEAST THIS MUCH OF A PERM IS FINE.

I WONDER WHAT WILL BECOME OF THE DRESS CODE.

AH.

I WONDER IF MAYBE I SHOULD GET THE SAME HAIRSTYLE AS KAFUKA-CHAN.

I GUESS IT'S AN IMPLIED RULE THAT CHARACTERS CAN'T CHANGE THEIR HAIRSTYLE AS THEY PLEASE.

AS I THOUGHT.

WHYYYY!

KAGA -SAN ...

- DON'T DRAW A MALE CHARACTER'S NIPPLES
- DON'T DRAW DOUBLE CIRCLES ON NIPPLES
- DON'T APPLY SCREENTONE TO NIPPLES
- DON'T PAINT NIPPLES
- READERS DON'T ADD THEIR OWN NIPPLES TO THE ART
- DON'T DISCUSS IF NIPPLES ARE SEXY OR NOT

EVERYONE, LET'S MAKE SURE NOT TO BREAK THE IMPLICIT RULES OF SHONEN MANGA.

I SEE, THIS IS THE IMPLIED RULE FOR FORGIVING FAILING GRADES, ISN'T IT?

I'M SORRY! I'M SORRY!

YOU DIDN'T TAKE THE LAST TEST BECAUSE YOU WERE ILL, RIGHT?

AS IT IS, I CAN'T GIVE YOU A GRADE, SO PLEASE COME WITH ME TO TAKE SUPPLEMENTARY LESSONS.

NIGHT WATCH ROOM

PLEASE BE GENTLE.

THERE'S NO IMPLIED RULE LIKE THAT!!

YOU'D BETTER OPPOSE THAT RULE.

IT'S NOT A RULE!

BUT AN ANONYMOUS SOURCE TOLD ME THAT'S WHAT I'M SUPPOSED TO DO IN A SITUATION LIKE THIS!

THAT'S TOO REALISTIC!

THAT'S AN IMPLIED RULE.

THIS IS THE KIND OF THING A STUDENT AND TEACHER ONLY DO AFTER THE STUDENT HAS GRADUATED.

EVERY-ONE'S IN A PANIC OVER THE IMPLIED RULES!

IF THAT'S THE CASE ...

WHEN YOU DON'T KNOW THE LIMITS, I GUESS THAT'S INEVITABLE.

THE SPORTS TEACHER OBEYED IT.

SAY SOMETHING LIKE "I AM THE RULE BOOK."

THEN PLEASE SET THE BOUNDARIES, SENSEI.

THEY SAY HE SAID THAT TO A PLAYER AFTER THE PLAYER DISPUTED HIS CALL.

I AM THE RULE BOOK

AH, RIGHT, THAT WAS SOMETHING A FAMOUS UMPIRE SAID A LONG TIME AGO.

HUH?

WELL... I GUESS...

YOU ALL...

THAT'S RIGHT, PLEASE BECOME A RULE BOOK, SENSEI!

IF YOU SET THE RULES, SENSEI, WE'LL ALL FEEL BETTER.

おお

"I'M THE RULE BOOK!"

ぴぃっ

ぴぃっ

WELL, IN FACT, THEY'RE ALL NEATLY WRITTEN DOWN.

LIKE I SAID BEFORE, IF THEY'RE NOT PROPERLY WRITTEN DOWN, I FEEL GROSSED-OUT.

HMM ...

はぐり

EH?! WHEN...!?

(TS NOTE: ALL THE RULES WRITTEN HERE ARE ONES 2-F BREAKS ON A REGULAR BASIS.)

WHERE'S THE RULE ABOUT SOCKS WRITTEN?

I WONDER WHERE THE RULES ON SKIRT LENGTHS ARE WRITTEN.

NOOO! STOP IT!

IT'S WRITTEN THERE!

THE RULES ON SKIRT LENGTHS ARE ON THE RIGHT SIDE OF THE BELLY BUTTON.

SO IT'S WRITTEN DOWN PROPERLY?

IT'S WRITTEN ON THE LEFT BUTTOCKS.

(MORALITY AND JUSTICE)

SUIMASEN SCANS

TRANSLATOR
UMIN

TYPESETTER
OYASHIRO

PROOFREADER
IO

JOIN US AT
#SUIMASENSCANS
ON IRCHIGHWAY.NET!

さよなら絶望先生

久米田康治

KCM4170
KC MAGAZINE

さよなら絶望先生 第十八集

久米田康治

シュウネン マガジン コミックス
講談社

9784063841701
1929979004194
雑誌 42269-70
ISBN978-4-06-384170-1
C9979 ¥419E (0)
講談社
定価：本体419円（税別）

さよなら絶望先生

しょうねん まがじん こみっくす